

# Revell

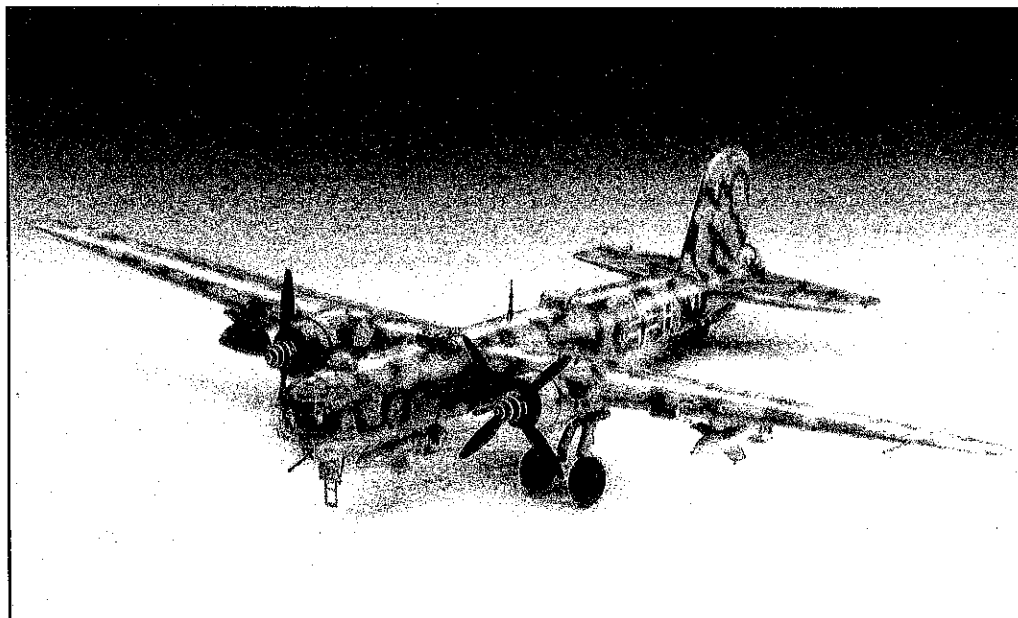


# Heinkel He 177 A-5 & Fritz X

04616-0389

©2000 BY REVELL AG.

PRINTED IN POLAND



## Heinkel He 177 A-5 & Fritz X

Die bereits 1937 begonnene Entwicklung für ein Langstreckenflugzeug – besonders für Angriffe auf Seeziele – in Form der Heinkel He 177 zeigte deutlich, wie abhängig moderne Entwicklungen in Ihrer Realisierung von den persönlichen Vorlieben der Verantwortlichen waren. So wurde auch die dringend benötigte He 177 sehr schnell zum Spielball im Machtpoker der deutschen Rüstungsindustrie.

Es dauerte bis Ende 1943, ehe mit der Baureihe He 177 A-5 endlich ein zufriedenstellendes Einsatzmuster an die Verbände ausgeliefert wurde. Gegenüber der bisher gefertigten Baureihe A-3 sollten die A-5 ausschließlich für den Einsatz von ferngesteuerten Gleit- und Raketenbomben dienen. Dabei war besonders die unter dem Namen „Fritz X“ bekannte Ruhrstahl/Kramer X-1 Gleitbombe für den Einsatz gegen Schiffsziele geeignet. Ihre Steuerung erfolgte nach dem Abwurf durch den Bombenschützen mittels eines kleinen Steuerknüppels nach Sicht. Bei den Versuchen wurden in 50% aller Fälle aus einer Höhe von über 4.000 m eine Fläche von 5x5 m getroffen. Der Kampfkopf der Fritz X war eine Ableitung der SD 1400-Sprengbombe mit 325 kg Sprengstoff.

Den größten Erfolg erzielte die Fritz X am 14. September 1943 mit der Versenkung des modernsten italienischen Schlachtschiffes der Roma.

Die Besonderheit der He 177 war auch gleichzeitig ihre Achillesferse – die Daimler-Benz DB 610A/B Triebwerke. Dabei handelte es sich um zwei gekoppelte Daimler-Benz DB 605, die über eine gemeinsame Welle einen Vier-Blatt-Propeller antrieben. Dieses flüssigkeitsgekühlte 24-Zylinder-Triebwerk ersichtete eine Leistung von 2.950 PS. Die sehr dicht nebeneinander angeordneten Segmente dieses Doppeltriebwerks führten jedoch immer wieder zu Überhitzungen und zum Brand der Triebwerke, dieses brachte der He 177 sehr bald den Spitznamen „Reichsfackel“ ein.

Trotz aller Probleme war die He 177 bei den Besatzungen sehr beliebt, dies führte dazu, daß man bei Heinkel den Befehl zu einem Baustopp weitgehend ignorierte und versuchte die Geschwader weiter mit Einsatzmaschinen zu versorgen.

Erst im Oktober 1944 mußte die Produktion endgültig eingestellt werden, bis zu diesem Zeitpunkt waren etwa 565 He 177 A-5 gebaut und ausgeliefert worden.

### He 117 A-5

Länge: 22,00 m  
 Spannweite: 31,44 m  
 Höhe: 6,70 m  
 Motor: 2x Daimler-Benz DB 610 A/B mit je 2.950 PS  
 Fluggewicht max.: 31.000 kg  
 Höchstgeschwindigkeit: 512 km/h in 6100 m Höhe bei einem Fluggewicht von 27.165 kg  
 399 km/h auf Meereshöhe mit 27.165 kg

Dienstgipfelhöhe: 9.400 m  
 Reichweite: 3.650 km, bei Überführungsflügen ohne Bombenlast waren auch 5.600 km möglich

Bewaffnung: max. 3 Ruhrstahl/Kramer X-1, ein MG 81 und ein MG 151/20 im Rumpfbügel, zwei MG 131 im B1- und im B2-Turm auf dem Rumpfrücken

Besatzung: 6 Mann (1 Pilot, 1 Co-Pilot/Bombenschütze, Navigator/Funker, 3 Bordschützen)

### Fritz X

Länge: 3,26 m  
 Spannweite: 1,35 m  
 Gewicht: 1.570 kg  
 Höchstgeschwindigkeit: 1.035 km/h  
 Reichweite: 7 km  
 Es wurden ca. 1.386 Stück gebaut.

## Heinkel He 177 A-5 & Fritz X

The development, which started in 1937, of a special long-range aircraft to attack sea targets in the form of the Heinkel He 177, clearly shows how modern developments depended on the personal preferences of the people in charge. Thus the urgently needed He 177 very quickly became a pawn in the power games of the German armaments industry. This lasted until the end of 1943, when with the He 177 A-5 series, a satisfactory sample was finally supplied to the units.

Compared with the previous A-3 series, the A-5 was designed exclusively for use with remote controlled glide bombs and rocket bombs. The Ruhrstahl/Kramer X-1 glide bomb known as the „Fritz X“ was particularly suitable for use against sea targets. After it was dropped, it was controlled visually by the bomb aimers using a small joystick. During the tests, 50% succeeded in hitting a 5 x 5 m target area from a height of over 4,000 m. The warhead of the Fritz X was a derivative of the SD 1400 high explosive bomb with 325 kg of explosive. The Fritz X achieved its greatest success on 14 September 1943 with the sinking of the state-of-the-art Italian battle ship the „Roma“.

The special feature of the He 177 was also its Achilles heel – the Daimler-Benz DB 610-A/B engines: twin Daimler-Benz DB 605s which were driven by a four bladed propeller on the same shaft. This liquid cooled 24 cylinder engine developed 2,950 hp. However the segments of this twin engine were so close together that they frequently overheated and set on fire which quickly earned the He 177 the nickname „Reichsfackel“ (torch).

Despite all its problems the He 177 was so very popular with the air crews, that Heinkel disregarded the order to cease building it and tried to continue supplying the squadrons with serviceable machines. Production did not finally cease until October 1944, by which point about 565 He 177 A-5s had been built and delivered.

### HE 117 A-5

Length 22.00 m  
 Wing span 31.44 m  
 Height 6.70 m  
 Engine 2 x 2,950 hp Daimler-Benz DB 610 A/Bs  
 Max. operational weight 31,000 kg  
 Max. speed 512 km/h at 6100 m with a weight of 27,165 kg  
 399 km/h at sea level with 27,165 kg

Service ceiling 9,400 m  
 Range 3,650 m, but for ferry flights without bomb load 5,600 km was possible

Armament max. 3 Ruhrstahl/Kramer X-1s, one MG 81 and one MG 151/20 in nose, two MG 131s in B1 and B2 dorsal turrets

Crew 6 men (1 pilot, 1 co-pilot/bomb aimer, navigator/radio operator, 3 gunners)

### Fritz X

Length 3.26 m  
 Span 1.35 m  
 Weight 1,570 kg  
 Max. speed 1,035 km/h  
 Range 7 km  
 Approx. 1,386 were built

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Unrechtmäßige Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Model on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omakäsitä. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.

Formas er produsert og er av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetinde imai edilmektedir. Karşına aykırı taklitler mahkumata tabii olacaktır.

A forma előállításja és a felhasználójának birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságra fordítjuk.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente contra determinado na lei.

Modelon tilvalkard av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering bekrävas enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er transmittet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.

Modelas autorizacija i vlasnost Revell AG/Revell Monogram Inc. Protivzakonske kopije prerađuju se sudbenim postupkom.

Η μορφή κατασκευάστηκε και παραμένει στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικά.

Yar by vytylot firmu Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastnickym. Proti nezakonitym napodobenim sa bude postupovat soudni cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.

**Zu Ihrer Sicherheit!**

**D:**  
**ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!  
 Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.  
**VORSICHT!** Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten.  
 Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.  
 Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen.

**F:**  
**ATTENTION:** destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.  
 Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.  
 Lors du bricolage, avec des produits contenant des solvants, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs.

**E:**  
**ATENCIÓN:** ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.  
**¡CUIDADO!** leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.  
 Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Los jugamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.  
 Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolventes, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores.

**P:**  
**ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!  
 Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.  
**CUIDADO!** Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.  
 Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.  
 Durante os trabalhos com produtos contendo solventes, não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores.

**N:**  
**ADVARSEL:** Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging foregå under oppsikt av/sammen med en voksen person!  
**OBS:** Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.  
 La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.  
 Ikke spis, drikk eller røyk etter modellbygging med løsemiddelholdige midler. Hold lett antenkelige materialer vekk fra åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen og ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet, vask det med rikelige mengder vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig.  
**FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER,** men oppsøk lege! Avdunstinger må innåndes. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

**Security-Text!**

**GB: WARNING!**  
 • (Paint and cement) for children over eight years of age only.  
 • For use under adult supervision.  
**CAUTION!**  
 • Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.  
**SAFETY RULES**  
 • Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.  
 • Store chemical toys out of reach of young children.  
 • Wash hands and tools after carrying out activities.  
 • Clean all equipment after use.  
 • Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.  
 • Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.  
 • Flammable. Keep away from ignition sources.  
 • Do not allow the products to come into contact with the skin, eyes and mouth.  
 • Do not inhale fumes.

**NL:**  
**ATTENTIE:** uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassen persoon.  
**VOORZICHTIG!** Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naastaan binnen handbereik.  
 Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (ouder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.  
 Tijdens het knutselen met producten op een basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen.

**I:**  
**ATTENZIONE!** Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!  
 Da usare sotto la sorveglianza di adulti.  
**IMPORTANTE!** Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitelo rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.  
 Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.  
 Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

**FIN:**  
**HUOMIO!** Tarkoitettu vain vähintään 8-vuotaiden lasten käyttöön!  
 Käytettävä mieluiten aikuisen henkilön valvonnassa. VARO! Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk:n ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoi käyttiessäsi luotintipoisia tuotteita. Pidä laitoilla palovarallisista esineistä. Vältä materiaalin kosketusta silmien, ihon tai suun kanssa äläkä niele materiaalia. Älä hengitä höyryjä.

**Zu Ihrer Sicherheit!****Security-Text!****S:****OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

**OBSERVERA!** Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap.

Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd barn de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger med produkter som innehåller lösningsmedel, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brändkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna.

**DK:****NBI:** Kun for børn over 8 år!

Det anbefales, at anvendelse kun finder sted under opsyn af voksne. NBI: Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for dyrs og småbarns rækkevidde (så længe de er under 3 år). Hænder og værktøj vaskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i brugsanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder opløsningsmidler. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes.

**PL:****UWAGA:** Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

**OSTROŻNIE!** Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalniki proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połykać. Nie wdychać par.

**TR:****DİKKAT:** Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

**DİKKAT:** Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.

Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Çözültü maddesi içeren ürünler ile birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz.

**CZ:****UPOROZNĚNÍ:** Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

**POZOR:** Před upotřebením přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování s výrobky, které obsahují rozpouštědla, prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry.

**GR:****ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμετί, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

**H:****FIGYELEM:** csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

**VIGYÁZATI:** Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utána nézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Oldószer tartalmazó termékekkel való barkácsolás közben ne egyék, ne igyék közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad!

**SLO:****OPAZORILA:** Samo za otroke, starejše od 8 let!Priporočamo, da delo nadzorujejo odrasli. **POZOR!** Pred začetkom sestavljanja skrbno preberite navodilo. Upoštevajte ga in pri sestavljanju uporabljajte kot priročnik. Sestavne dele in pribor hranite na varnem, izven dosega otrok (mlajših od 36 mesecev) in domačih živali. Po končanem delu si umijte roke in očistite orodje pod tekočo vodo. Prosimo, da uporabljate samo predpisan pribor, ki je priložen kompletu. Lahko uporabljate tudi druga orodja, ki so naštetá ali priporočena v navodilih.

Če uporabljate snovi, ki vsebujejo razredčila ali topila, med delom ne smete jesti, piti ali kaditi! V bližini ne sme biti odprtega ognja ali drugih virov z visoko toploto! Materiali ne smejo priti v usta, na kožo ali v oči, Izparin ne smete vdihovati.

**RUS:****ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

**ОСТОРОЖНО!** Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

# Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

# Read before you start!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Felle zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklemmen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an die Klebeflächen auftragen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleben und mit Lischpapier andrücken.

**NL: OPGELEI:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vilt voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklemmers voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en in verself laten drogen, zodat de verf en de details beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opzorgend. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lima pour abréger les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E: Atención:** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alajar de las superficies de pegando el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendidas de su sujetador (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione della fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro; applicare il collante al collare in parsimonia. Togliere il cromo e la pittura dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e lampanarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionserna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibänder, tejp och klädhåpar för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avtvinga krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från raman (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lischpapper.

**DK: BEMÆK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Bækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tejklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeblod og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påtælleren kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbilledernes motiv skræves ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tejkapper.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), ελαστικά ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κολλημα, ελέγξτε αν τα μέρη μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουπάχατο.

**N: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendigt værktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tejklemmer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammemonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med tekkapper.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar o rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos de papel na posição indicada e secar com mala-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Les rakenusselkeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylinääräisten puserien polstamiseen (2); kumi nauha, teippi ja pyykkipoikien yhteellimattujen osien palkkaunpöimäksiksi (3). Puhdistu muoviosat miedellä pesuaineluoksuella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta uanti ja siirtokuvat tarttuvat niille paremmin. Yarkusta ennen liinausta, etää osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limpinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalit kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen a. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkityistä kohdasta samalla painamalla imupapiri kuvien toista puolta vasten.

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

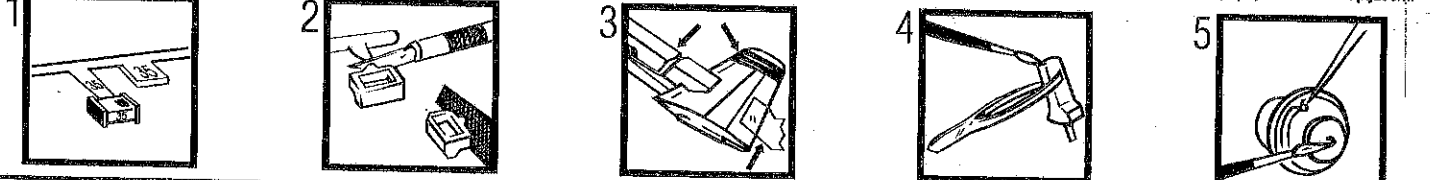
**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamerci do bielezyny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Plastikowe części w wodzie i delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

**TR: DİKKAT:** Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gereklî takımlar: Parçaların çapalarını almak için bıçak ve eđe (2); lastik bant, yapıştırılmı parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmöden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidrřování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly leouji; lepidlo nanášet úsporně. Chrórn a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí síráchno papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás elött az épkési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricá-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és látóspapírral felnyomni.

**SLO: POZORILLO:** pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumljaste trake, traka z leptom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterđentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikač boljše prijeli. Pre lepljenje obetno preveriti če se dell uklapajo eden v drugi. Počas nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavitvijo. Vsaki preslikač posebno zrežati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uplajerni.

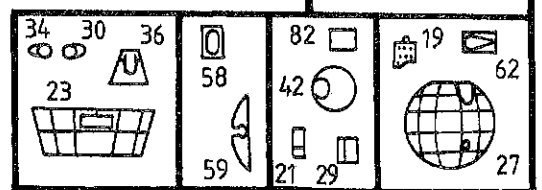
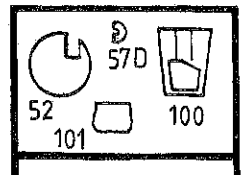
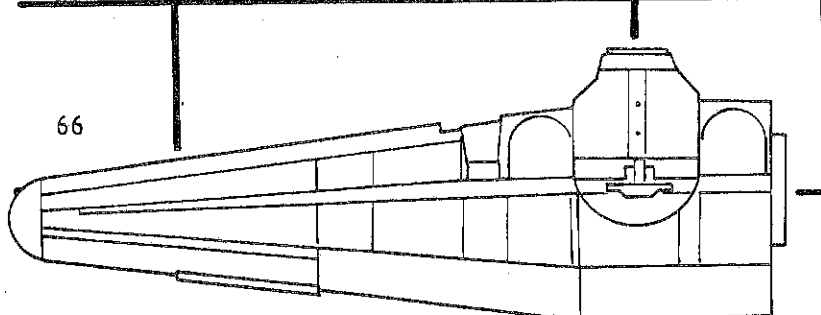
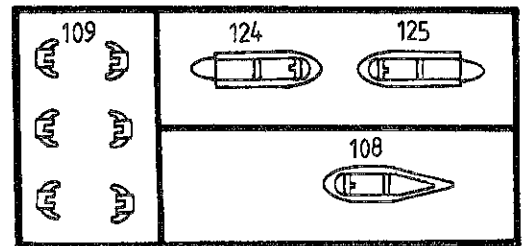
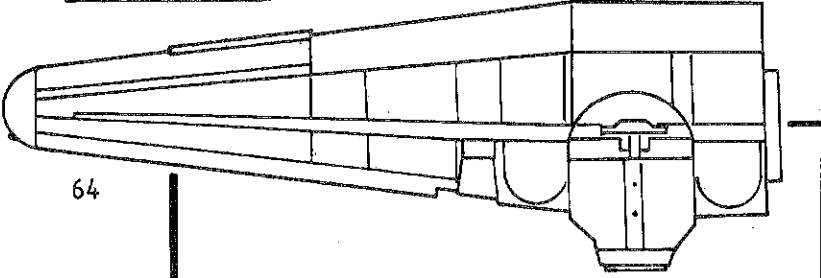
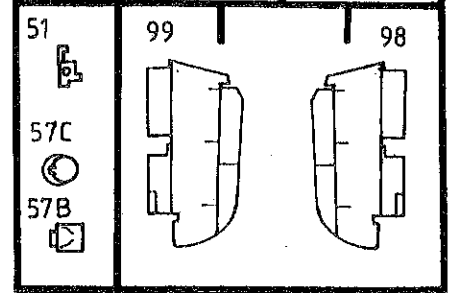
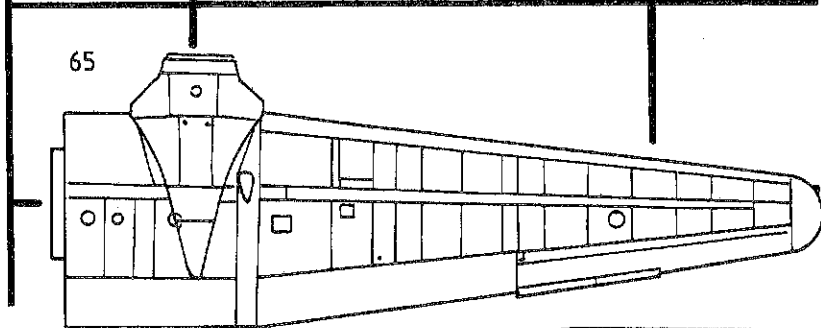
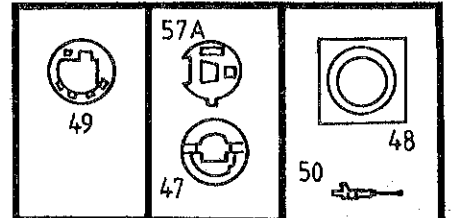
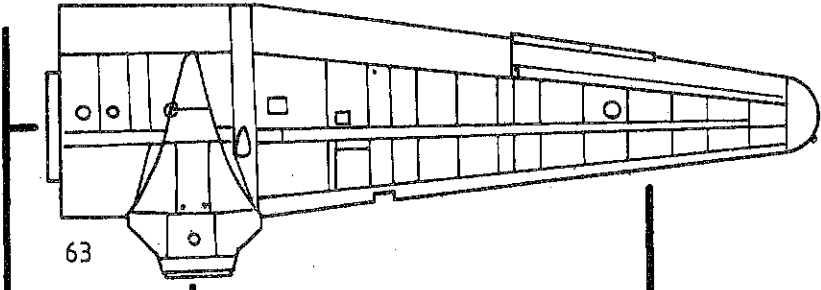
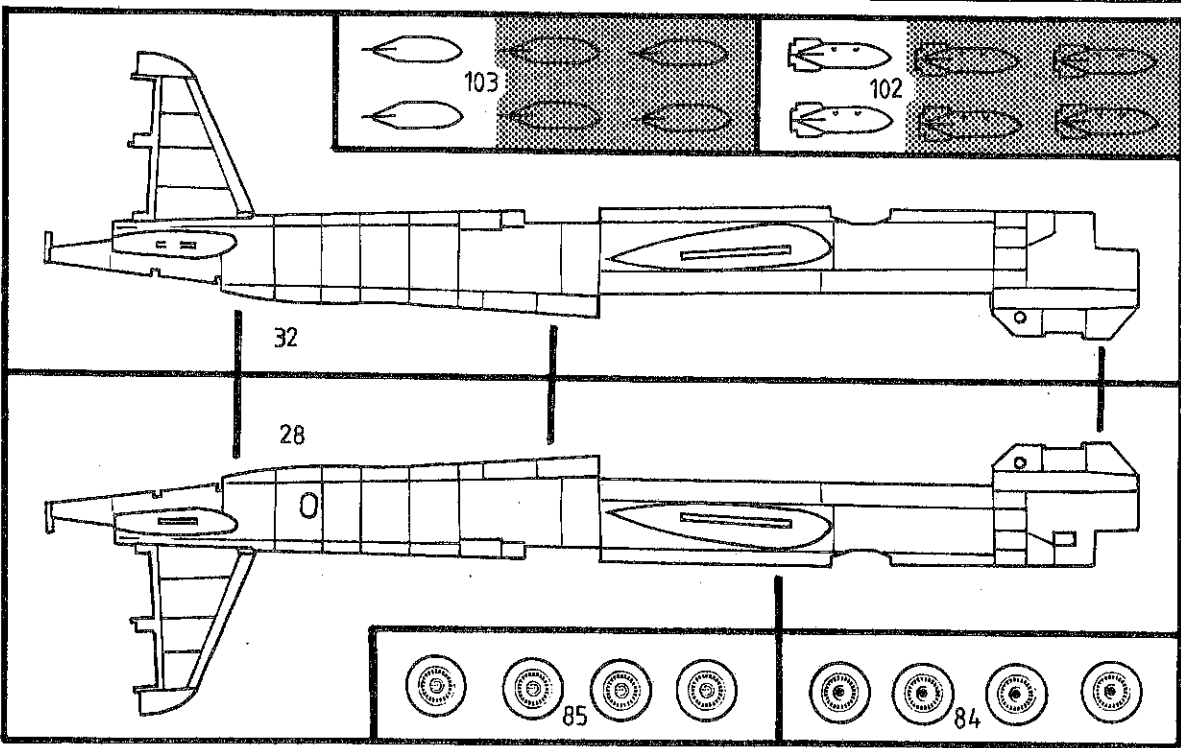


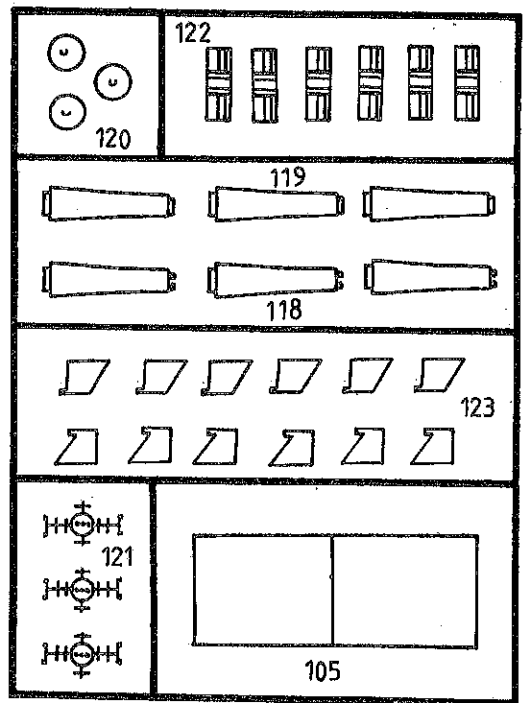
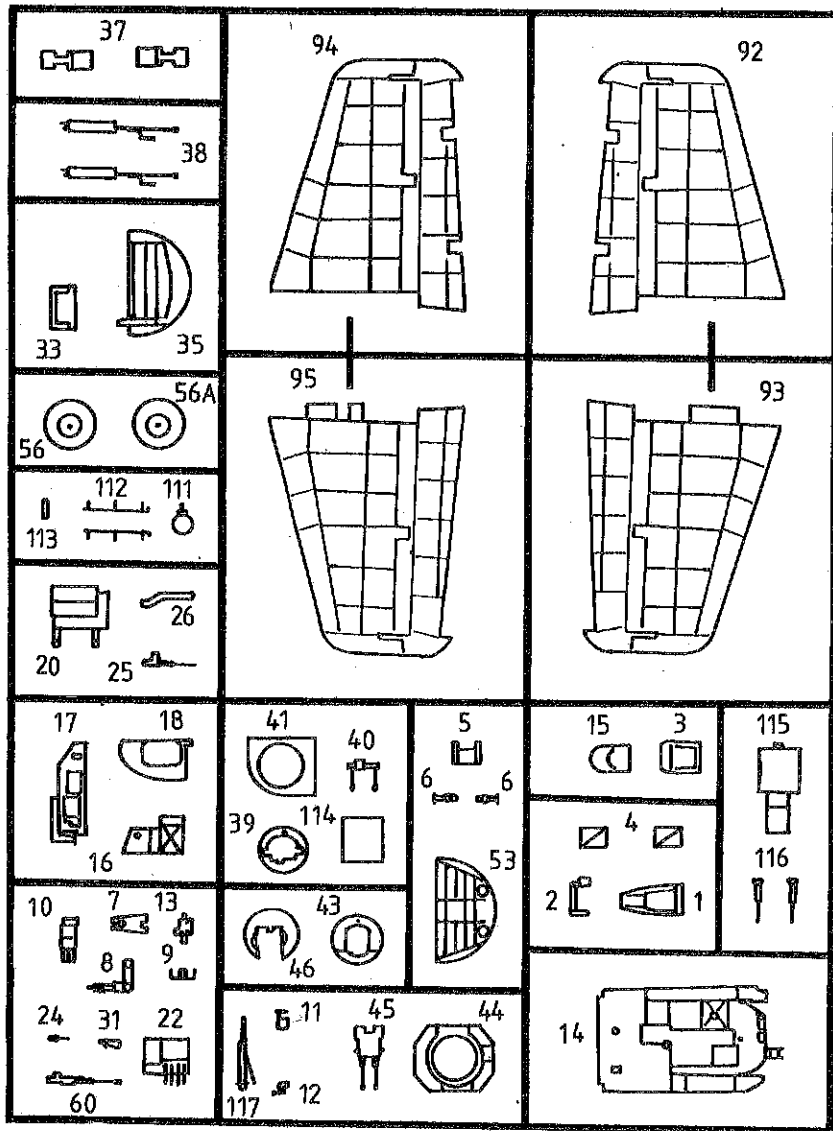
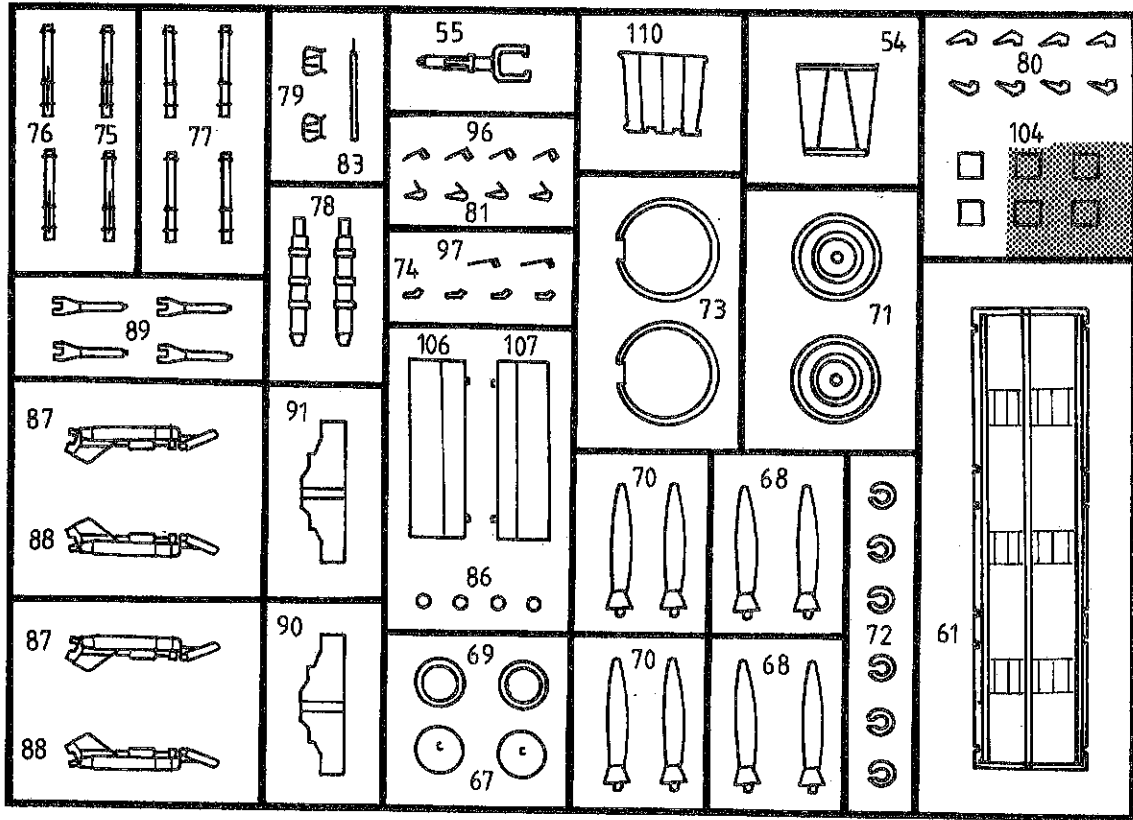
**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschchnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

**GB:** The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonage doos geknipte streepcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**F:** Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y a manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.





= Nicht benötigte Teile  
 Parts not used  
 Pièces non utilisées  
 Niet benodigde onderdelen  
 Piezas no necesarias  
 Peças não utilizadas  
 Partii non usate  
 Inte anevândă delar  
 Tarpeettomat osat  
 Ikke nødvendige dele  
 Dele som ikke er nødvendige  
 Неиспользуемые детали  
 Elementy niepotrzebne  
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
 Gereksiz parçalar  
 Nepotřebné díly  
 fel nem használt alkatrészek  
 Nepotrebiti deli

# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.  
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.  
 Si preste atención a los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.  
 SI prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.  
 Huomoi seuraavalla symbolilla, jolla käytetään seuraavissa kokonaisuissa.  
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.  
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w porządkowych etapach montażowych.  
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat ediniz.  
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.  
 Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwstapen worden gebruikt.  
 Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.  
 Observara: Nedanstående pliktogram används i de följande arbetsmomenten.  
 Lag venligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggestadi.  
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операционных этапах.  
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω (ακολουθιακές) φάσεις συναρμολόγησης.  
 Objele prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.  
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
 Soak and apply decals  
 Mouiller et appliquer les décalcomanies  
 Transfer in water even latex wiken en aanbrengen  
 Fmojar y aplicar las calcomanías  
 Pör de molho em água e aplicar o decalque  
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
 Blöt och läst dekalorna  
 Kostula silfrokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
 Fukt motivet i varmt vatten og lar det over på modellen  
 Dypp bildet i vann og sett det på  
 Перемочити картричку у воді і нанести її на модель  
 Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
 Βουτήξτε τη γυακμανία στο νερό α και ποθετέστε τη  
 Çikartmayı suya yumuşatın ve koyun  
 Obitisk namočiti ve vodě a umstiti  
 A matricai vízben beázttatni és felhelyezni  
 Presilkać potociti v vodu in zatem nanašati



Kleben  
 Glue  
 Coller  
 Lijmen  
 Engomar  
 Colar  
 Incollare  
 Limmas  
 Liimaa  
 Limes  
 Lim  
 Клеить  
 Przykleić  
 κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Lepeni  
 ragasztani  
 Lepiti



Nicht kleben  
 Don't glue  
 Ne pas coller  
 Niet lijmen  
 No engomar  
 Não colar  
 Non incollare  
 .Limmas ej  
 Älä liimaa  
 Skal IKKE limes  
 Ikke lim  
 Не клеить  
 Nie przyklejać  
 μη κόλλημα  
 Yapıştırma  
 Nelepit  
 nem szabad ragasztani  
 Ne lepiti



Wahlweise  
 Optional  
 Facultatif  
 Naar keuze  
 No engomar  
 Alternado  
 Facultativo  
 Valfritt  
 Vahitsohtoisesti  
 Valfritt  
 Valgfritt  
 Na valgor  
 Do wyboru  
 ενελλακτικα  
 Seçmeli  
 Válfelneh  
 tetszés szerinti  
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
 Number of working steps  
 Nombre d'étapes de travail  
 Het aantal bouwstappen  
 Número de operaciones de trabajo  
 Número de etapas de trabalho  
 Numero di passaggi  
 Antal arbetsmoment  
 Työvaiheiden lukumäärä  
 Antall arbeidsstirrn  
 Antall arbeidsstirrn  
 Конечество операций  
 Liczba operacji  
 αριθμός των εργασιών  
 İş safhalarının sayısı  
 Počet pracovních operací  
 a munkafolyamatok száma  
 Števila koraka montaže



Klebeband  
 Adhesive tape  
 Dévidoir de tuban adhésif  
 Plakband  
 Cinta adhesiva  
 Fita adesiva  
 Nastro adesivo  
 Tejp  
 Tape  
 Tape  
 Клейкая лента  
 Tasma Klejaca  
 κολλητική ταινία  
 Yapıştırma bantı  
 äððððð äððððð  
 Iðvöruðáðvöruð áð  
 Tjádá ð "ðáð"i



Klarsichtteile  
 Clear parts  
 Pièces transparentes  
 Limpar las piezas  
 Transparente onderdelen  
 Limpar las piezas  
 Pega transparente  
 Paite transparente  
 Genomskifliga detaljer  
 Läpinkyvät osat  
 Glasslare deler  
 Gjennomsiktige deler  
 Прозрачные детали  
 Elementy przezroczyste  
 διαφανή εξαρτήματα  
 Şeffaf parçalar  
 Průzračné díly  
 áttetsző alkatrészek  
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
 Repeat same procedure on opposite side  
 Opérer de la même façon sur l'autre face  
 Deze/afde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
 Stessa procedura sul lato opposto  
 Upprepa proceduren på motsatta sidan  
 Toista sama toimenpide kuten vieroisellä sivulla  
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
 Gjenta prosedyren på siden hvers overfor  
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
 Taki sam zabieg czynności powtórzysz na stronie przeciwnej  
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
 uyanazati a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
 Islika slopljenega dela



Abbildung zusammengesetzter Teile  
 Illustration of assembled parts  
 Figure représentant les pièces assemblées  
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
 Ilustración piezas ensambladas  
 Figura representando peças encaixadas  
 Ilustrazione delle parti assemblate  
 Bilden visar delarna hopsett  
 Kuvä yhteinenliitelystä osista  
 Ilustrasjonen viser de sammensatte delene  
 Ilustrasjon, sammensatte deler  
 Изображение смонтированных деталей  
 Rysunek złożonych części  
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
 Birleşiklikten parçaların şekli  
 Zobrazení sestavených dílů  
 ásszállított alkatrészek ábrája  
 Silika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
 Detach with knife  
 Détacher au couteau  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Praticar un taladro  
 Perflurar  
 Fare un foro  
 Paraa fäl  
 Paraa reiä  
 Bor hull  
 Adskilles med en kniv  
 Skjar av med en kniv  
 Отделить ножом  
 Odciać nożem  
 διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
 Bir bıçak ile kesin  
 Oddělit pomocí nože  
 kés segítségével leválasztani  
 Odceliti z nožem



Loch bohren  
 Make a hole  
 Faire un trou  
 Maak een gat  
 Praticar un taladro  
 Perflurar  
 Fare un foro  
 Paraa fäl  
 Paraa reiä  
 Bor hull  
 Prosverljati otvor  
 wywiercić otwór  
 ανοίξει τρύπα  
 Delik açın  
 Vyrvat dlru  
 lyukat fúrni  
 Narediti lukirajo



Entfernen  
 Remove  
 Délicher  
 Verwijderen  
 Sacar  
 Retirar  
 Eliminare  
 Tag loss  
 Poista  
 Fjerne  
 Fjern  
 Удалить  
 Usunąć  
 απομακρύνετε  
 Temizleyin  
 Odstranit  
 eltávolítani  
 Ostraniti

# Benötigte Farben / Used Colors

| Benötigte Farben<br>Required colours  | Peintures nécessaires<br>Benötigte kleuren   | Pinluras necesarias<br>Tintas necessárias   | Colori necessari<br>Använda färger   | Tarvittavat värit<br>Du trenger følgende farger  | Neodvisne farbe<br>Необходимые краски  | Potrzebne kolory<br>Απαιτούμενα χρώματα  | Gerelikt renkier<br>Potřebné barvy | Szükséges színek<br>Potrebne barve |
|---|--|---|--|--|--|--|------------------------------------|------------------------------------|
| <b>A</b>  | <b>B</b>   | <b>30 %</b>   | <b>C</b>   | <b>70 %</b>  | <b>D</b>   | <b>70 %</b>  | <b>E</b>                           | <b>30 %</b>                        |
| anthrazit, matt 9<br>anthracite, mat<br>anthracite, mat<br>antracita, mate<br>antracite, fosco<br>antracite, opaco<br>antracit, matt<br>antrasiti, himmeä<br>kokszü, mat<br>antrasiti, matt<br>аnтрацит, матовый<br>antracyt, matowy<br>ανθρακι, ματ<br>antrasit, mat<br>antracit, matná<br>antracit, matt<br>tarnno siva, mat  | staubgrau, matt 77<br>dust grey, matt<br>gris poussière, mat<br>stofgrijs, mat<br>cemento de pó, fosco<br>grigio scabbio, opaco<br>dammig, mat<br>pölyharmas, himmeä<br>stevgrå, mat<br>stevgrå, matt<br>серый пыльный, матовый<br>szary pylny, matowy<br>χρώμα σκόνης, ματ<br>toz grisi, mat<br>prachové šedá, matná<br>porszürke, matt<br>prah siva, mat | steingrau, matt 75<br>stone grey, matt<br>gris pierre, mat<br>steengrijs, mat<br>gris pizara, mate<br>cemento pedra, fosco<br>grigio roccia, opaco<br>stevgrå, mat<br>kvartharmas, himmeä<br>stengrå, mat<br>steingrå, matt<br>серый каменистый, матовый<br>szary kamien, matowy<br>γκρι πέτρας, ματ<br>taş grisi, mat<br>kamerné šedá, matná<br>kőszürke, matt<br>kamen siva, mat                      | weiß, matt 5<br>white, matt<br>blanc, mat<br>wit, mat<br>blanco, mate<br>branco, fosco<br>blanco, opaco<br>vit, mat<br>valhøien, himmeä<br>hvít, mat<br>hvít, matt<br>Сеный, матовый<br>biely, matowy<br>λευκό, ματ<br>beyaz, mat<br>biła, matná<br>fehér, mat<br>bela, mat  | panzergrau, matt 78<br>tank grey, matt<br>gris blindé, mat<br>pantsergrijs, mat<br>plomo, mate<br>cemento militar, fosco<br>color carro armato, opaco<br>pansergrå, mat<br>pansersinharna, himmeä<br>karpoggrå, mat<br>pansergrå, matt<br>серый танк, матовый<br>szary czołg, matowy<br>γκρι τανκς, ματ<br>panzergrisi, mat<br>páncéřové šedá, matná<br>páncéřszürke, matt<br>oklopno siva, mat  | anthrazit, matt 9<br>anthracite, matt<br>anthracite, mat<br>antracita, mate<br>antracite, fosco<br>antracite, opaco<br>antracit, matt<br>antrasiti, himmeä<br>kokszü, mat<br>antrasiti, matt<br>аnтрацит, матовый<br>antracyt, matowy<br>ανθρακι, ματ<br>antrasit, mat<br>antracit, matná<br>antracit, matt<br>tarnno siva, mat                    | +<br>eisen, metallic 81<br>steel, metallic<br>coloris fer, métallique<br>ijzerkleurig, metallic<br>ferroso, metalizado<br>ferro, metallic<br>larne, metallic<br>jäntgrå, metallic<br>leráksaváttinnu, metalikóttu<br>jern, metallic<br>jern, metallic<br>stalny, metallic<br>železo, metalliczny<br>σιδηρού, metalikó<br>demir, metallic<br>železná, metaliza<br>vas, metalí<br>železna, metalik |                                    |                                    |
| <b>80 %</b>   | <b>F</b>   | <b>20 %</b>   | <b>G</b>   | <b>H</b>   | <b>I</b>   | <b>J</b>   | <b>K</b>                           |                                    |
| helloliv, matt 45<br>light olive, matt<br>olive clair, mat<br>olijf-licht, mat<br>acelina, mate<br>oliva chiara, fosco<br>oliva chiara, opaco<br>ljusoliv, mat<br>vaalean oliivi, himmeä<br>lysoliv, mat<br>lys oliven, matt<br>светло-оливковый, матовый<br>jasnooliwk, matowy<br>ανοιχτό χάλι, ματ<br>açik yeşilim, mat<br>svetleoljivá, matná<br>világos oliv, matt<br>svetlo oliva, mat | +<br>weiß, matt 5<br>white, matt<br>blanc, mat<br>wit, mat<br>blanco, mate<br>branco, fosco<br>blanco, opaco<br>vit, mat<br>valkoinen, himmeä<br>hvít, mat<br>hvít, matt<br>Сеный, матовый<br>biely, matowy<br>λευκό, ματ<br>beyaz, mat<br>biła, matná<br>fehér, matt<br>bela, mat   | granitgrau, matt 69<br>granite grey, matt<br>gris granit, mat<br>granitgrijs, mat<br>gris granito, mate<br>cemento granito, fosco<br>grigio granito, opaco<br>granitgrå, mat<br>granitiharmas, himmeä<br>granitgrå, matt<br>granitgrå, matt<br>серый гранит, матовый<br>granitowoszar, matowy<br>γκρι γρανιτ, ματ<br>granit grisi, mat<br>žulové šedá, matná<br>gránitšürke, matt<br>granitno siva, mat | aluminium, metallic 99<br>aluminium, metallic<br>aluminium, métallique<br>aluminium, metallic<br>aluminium, metalizado<br>aluminio, metallic<br>aluminium, metallic<br>aluminium, metalikóttu<br>aluminium, metallic<br>aluminium, metallic<br>алюминиевый, metallic<br>aluminium, metalliczny<br>ολουμίνιου, metalikó<br>hliníkovaný, metalik<br>aluminium, metalik<br>aluminium, metalik | orange, glänzend 30<br>orange, gloss<br>orange, brillant<br>orange, glanserd<br>naranja, brillante<br>laranja, brillante<br>arancione, lucante<br>orange, blank<br>oransi, kiltävä<br>orange, silnside<br>orange, blank<br>оранжевый, блестящий<br>pomarańczowy, błyszczący<br>πορτοκαλί, γυαλιστερό<br>portakal, parlak<br>oranzová, lesklá<br>narancsoszín, fényes<br>pomorandžast, bleskajoča | rost, matt 83<br>rust, matt<br>rouille, mat<br>roest, mat<br>rosta, mate<br>ferugam, fosco<br>color ruggine, opaco<br>rost, matt<br>roste, himmeä<br>rust, mat<br>rust, matt<br>ржавчина, матовый<br>pomarańczowy, błyszczący<br>πορτοκαλί, γυαλιστερό<br>portakal, parlak<br>oranzová, lesklá<br>narancsoszín, fényes<br>pomorandžast, bleskajoča | braun, matt 85<br>brown, matt<br>brun, mat<br>bruin, mat<br>anarón, mate<br>castanho, fosco<br>marone, opaco<br>brun, matt<br>ruska, himmeä<br>brun, mat<br>brun, mat<br>коричневый, матовый<br>brązowy, matowy<br>κόφει, ματ<br>kahrszeng, mat<br>hmedá, matná<br>barva, matt<br>java, mat  |                                    |                                    |



50 % **L**

lichtgrün, matt 55  
light green, matt  
vert clair, mat  
lichtgroen, mat  
verde luz, mate  
verde luz, fosco  
verde chiaro, opaco  
lysegrön, matt  
vazelenvihreä, himmeä  
lysede grøn, mat  
lysegrønt, matt  
зеленый светящийся, матовый  
świecisziozielony, matowy  
πράσινο φωτός, ματ  
ışık yeşili, mat  
grün, mat  
svätézelená, matná  
világító zöld, matt  
svetlo zelena, mat

20 %

grau, matt 57  
grey, matt  
gris, mat  
gris, mat  
gris, mate  
cinzento, fosco  
grigio, opaco  
gri, matt  
harmaa, himmeä  
grå, mat  
grå, matt  
серый, матовый  
szary, matowy  
угри, мат  
grü, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
siva, mat

30 %

weiß, matt 5  
white, matt  
blanc, mat  
wit, mat  
bianco, mate  
bianco, fosco  
bianco, opaco  
vit, matt  
valkoinen, himmeä  
grå, mat  
grå, matt  
белый, матовый  
biały, matowy  
белый, мат  
grü, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
bela, mat

30 % **M**

grau, matt 57  
grey, matt  
gris, mat  
gris, mat  
gris, mate  
cinzento, fosco  
grigio, opaco  
grå, matt  
harmaa, himmeä  
grå, mat  
grå, matt  
серый, матовый  
szary, matowy  
угри, мат  
grü, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
siva, mat

40 %

lichtgrün, matt 55  
light green, matt  
vert clair, mat  
lichtgroen, mat  
verde luz, mate  
verde luz, fosco  
verde chiaro, opaco  
lysegrön, matt  
vazelenvihreä, himmeä  
lysede grøn, mat  
lysegrønt, matt  
зеленый светящийся, матовый  
świecisziozielony, matowy  
πράσινο φωτός, ματ  
ışık yeşili, mat  
svätézelená, matná  
világító zöld, matt  
svetlo zelena, mat

30 %

weiß, matt 5  
white, matt  
blanc, mat  
wit, mat  
bianco, mate  
bianco, fosco  
bianco, opaco  
vit, matt  
valkoinen, himmeä  
grå, mat  
grå, matt  
белый, матовый  
biały, matowy  
белый, мат  
grü, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
bela, mat

**N**

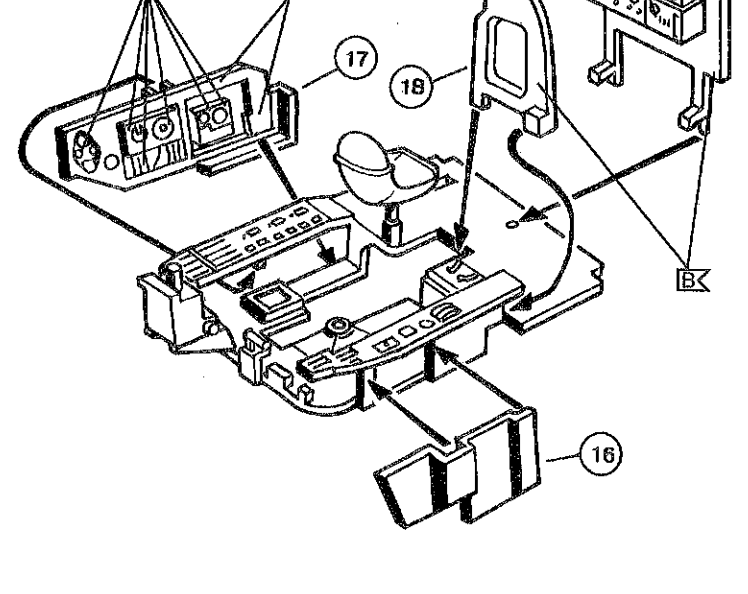
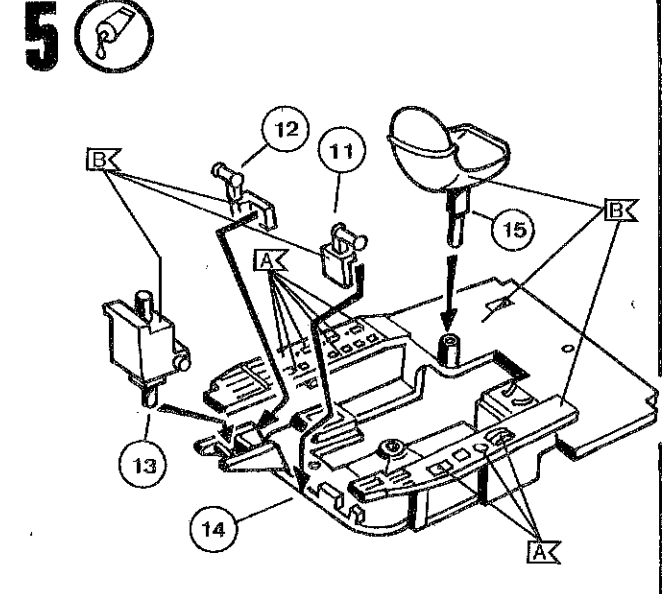
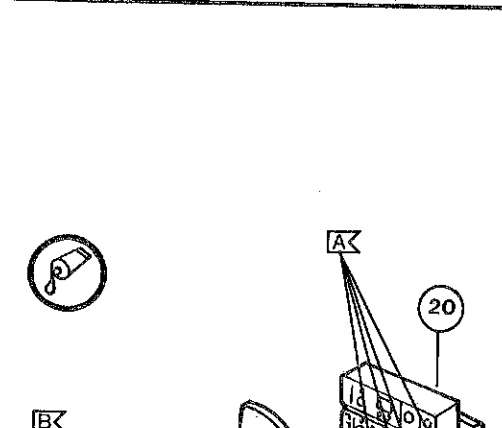
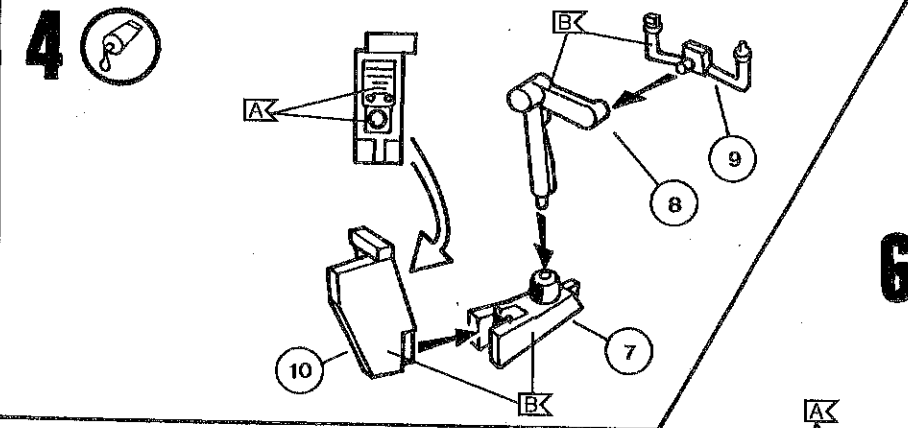
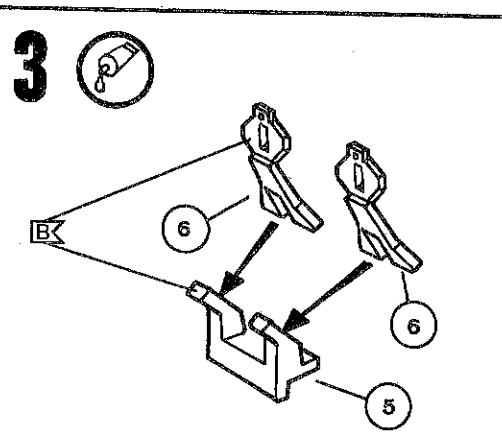
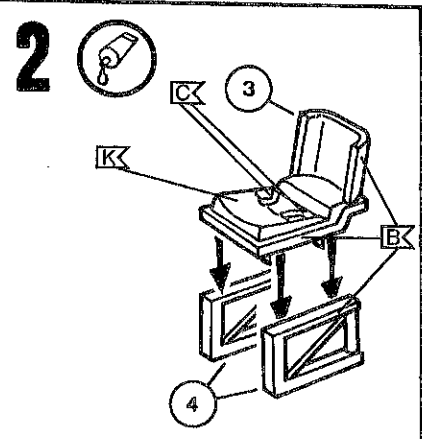
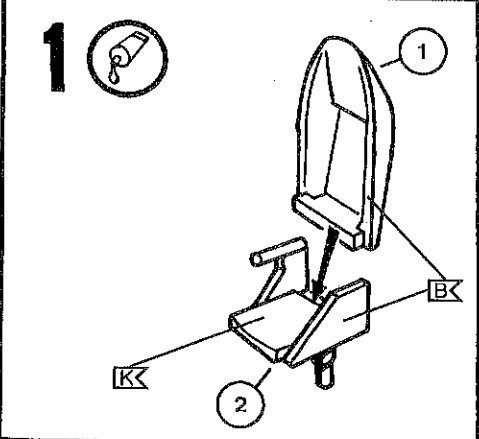
bronzgrün, matt 65  
bronze green, matt  
vert bronze, mat  
bronzegroen, mat  
verde bronzino, mate  
verde bronze, fosco  
verde bronze, opaco  
lysegrön, matt  
pronssivihreä, himmeä  
bronzegrøn, mat  
bronzegrønt, mat  
бронзово-зеленый, матовый  
brązowozielony, matowy  
πράσινο μπρούτζου, ματ  
bronz yeşili, mat  
bronzová zelená, matná  
bronzzöld, matt  
bronz zelena, mat

90 % **O**

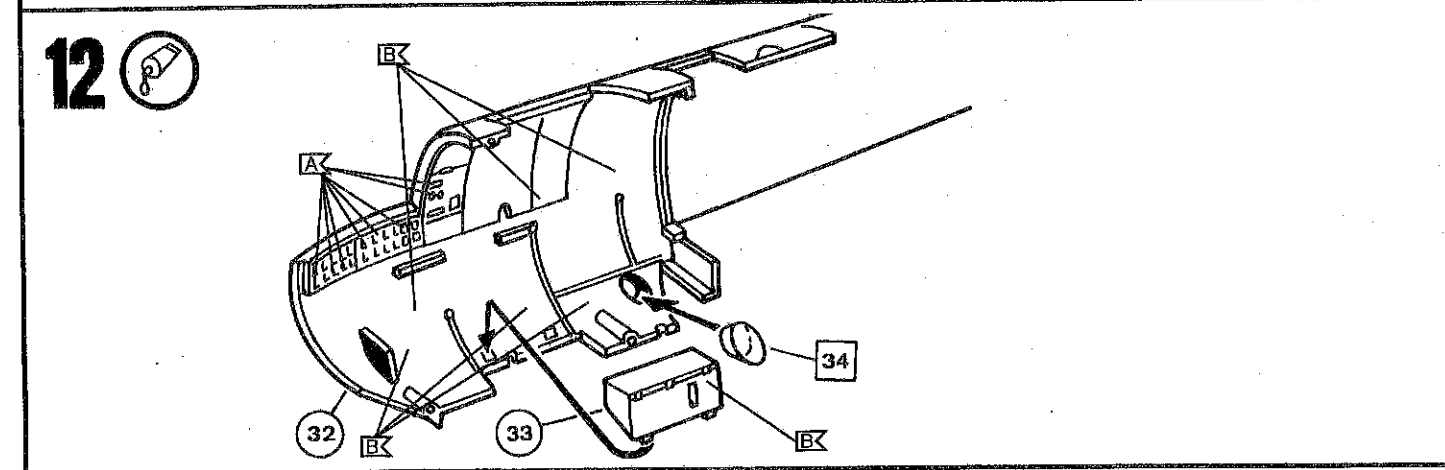
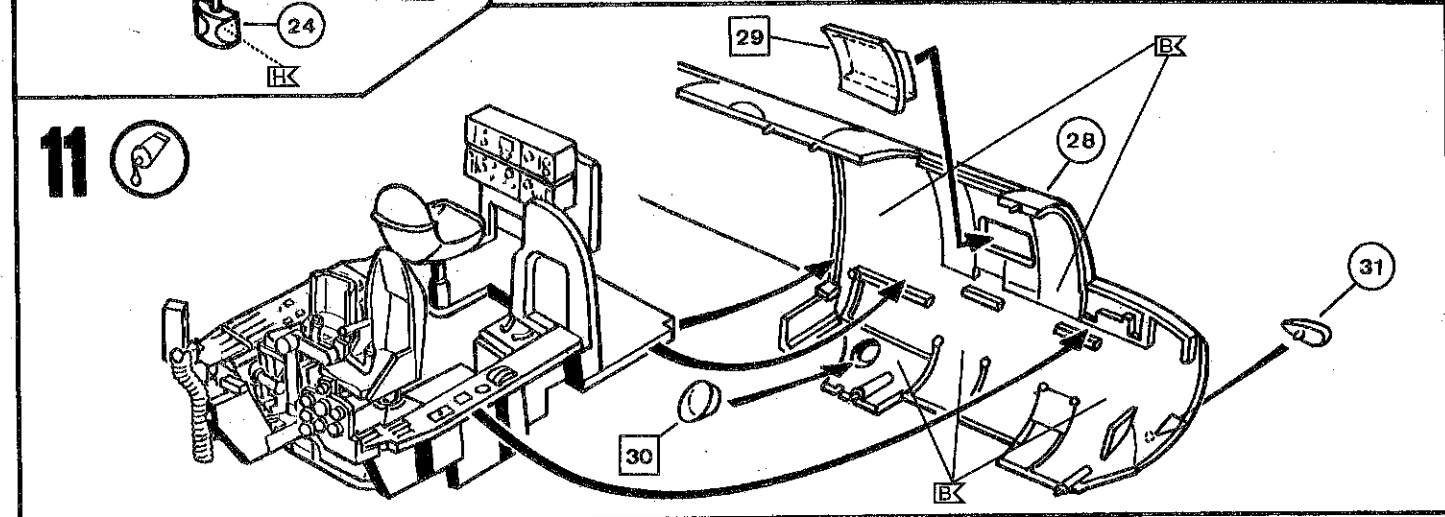
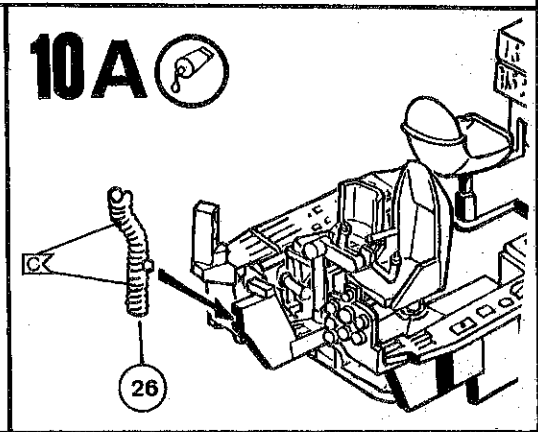
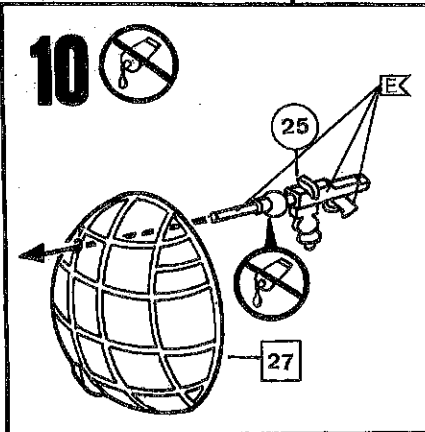
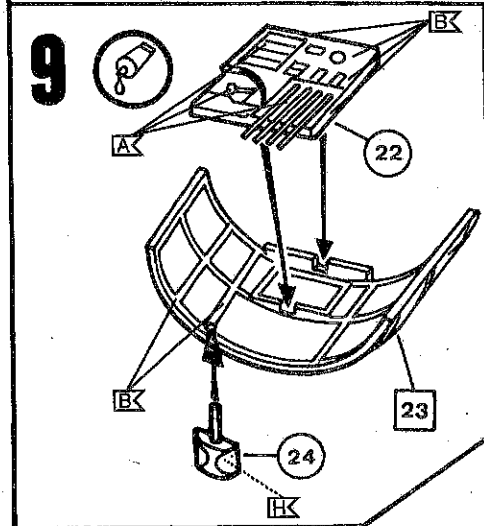
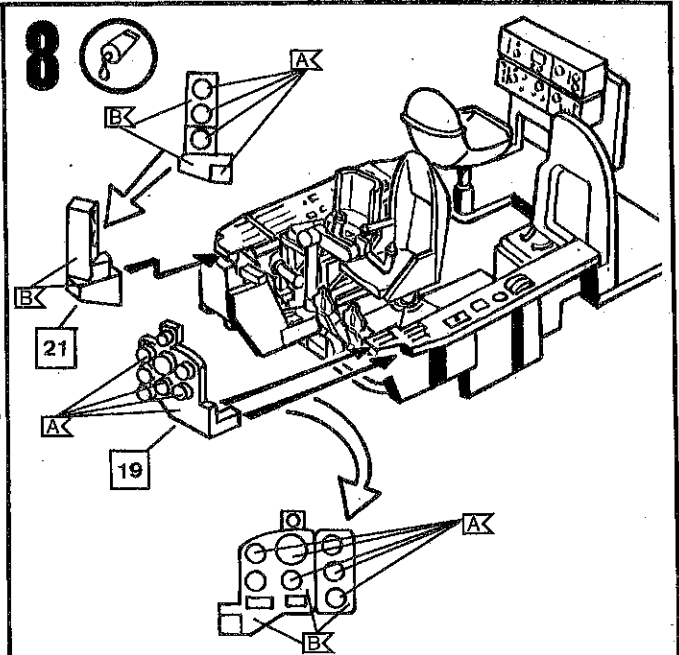
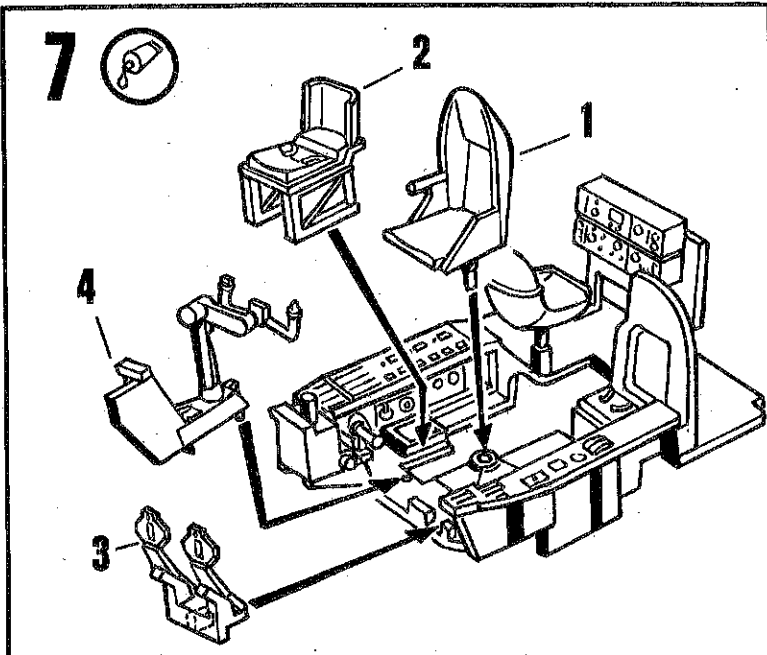
staubgrau, matt 77  
dust grey, matt  
gris poussière, mat  
stolgrijs, mat  
cinzento, mate  
verle bronze, fosco  
grigio sabbia, opaco  
dammgri, matt  
pölyharmaa, himmeä  
stovgrå, mat  
stovgrå, matt  
серый пыльный, матовый  
szary kurz, matowy  
χρόμο οκόντης, ματ  
toz grisi, mat  
prachová šedá, matná  
porzürke, matt  
prah siva, mat

10 %

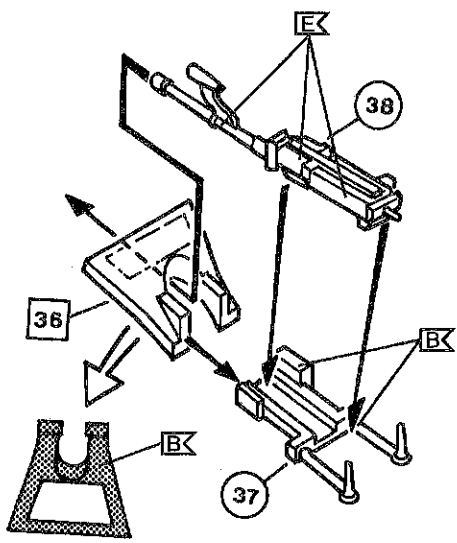
weiß, matt 5  
white, matt  
blanc, mat  
wit, mat  
bianco, mate  
bianco, fosco  
bianco, opaco  
vit, matt  
valkoinen, himmeä  
grå, mat  
grå, matt  
белый, матовый  
biały, matowy  
белый, мат  
grü, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
bela, mat



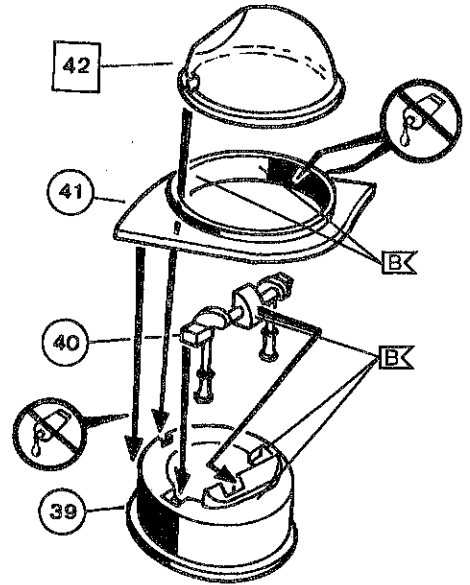




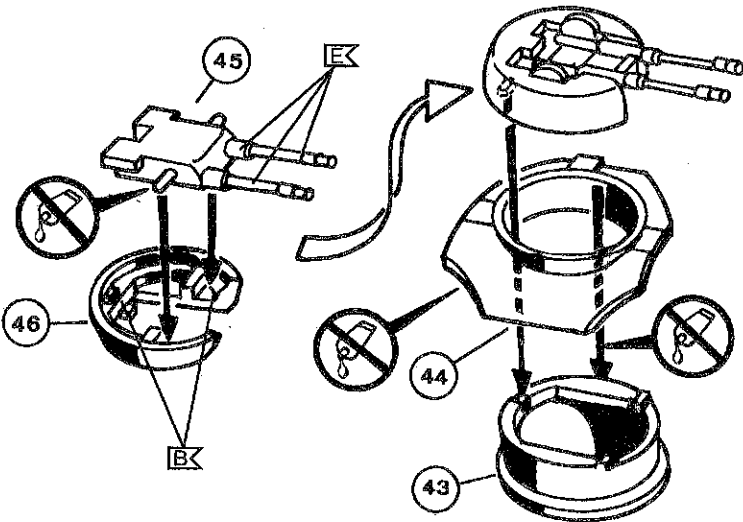
# 13



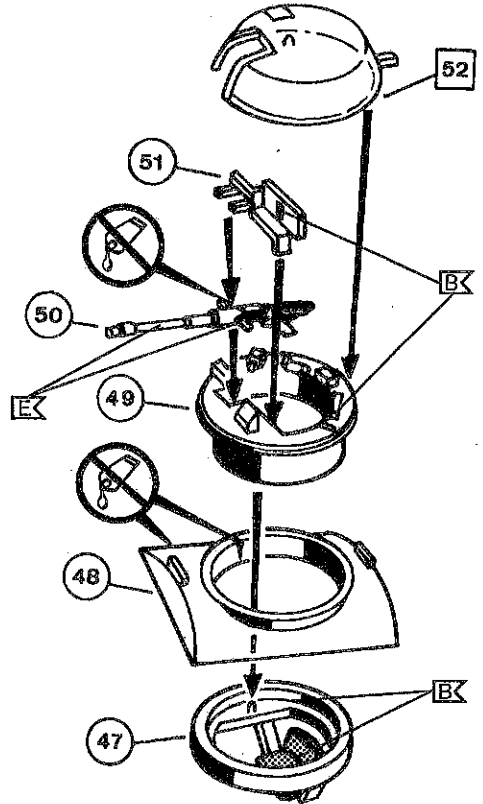
# 14



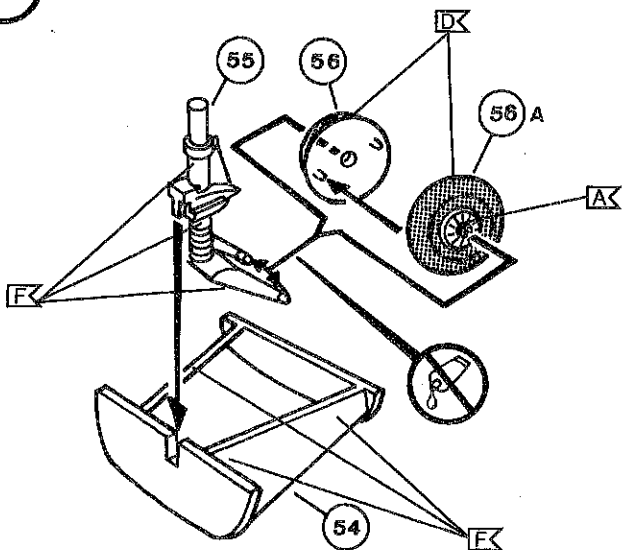
# 15



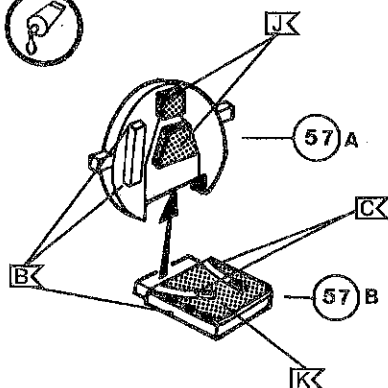
# 16

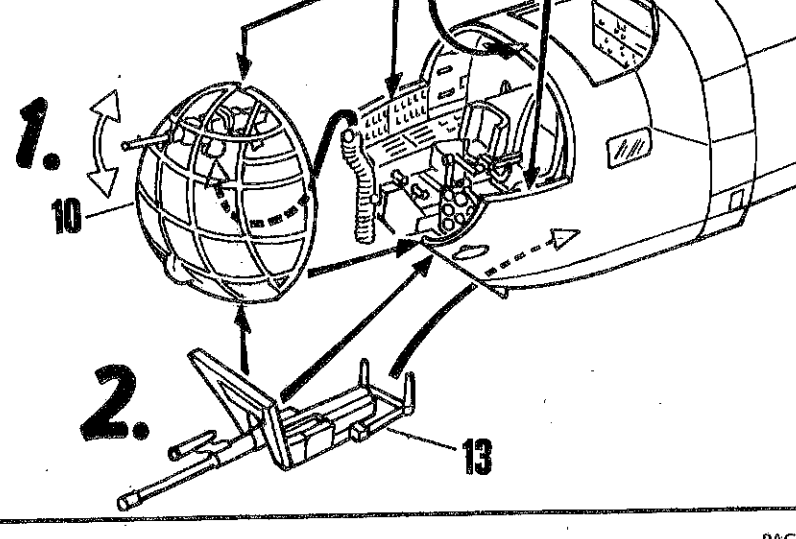
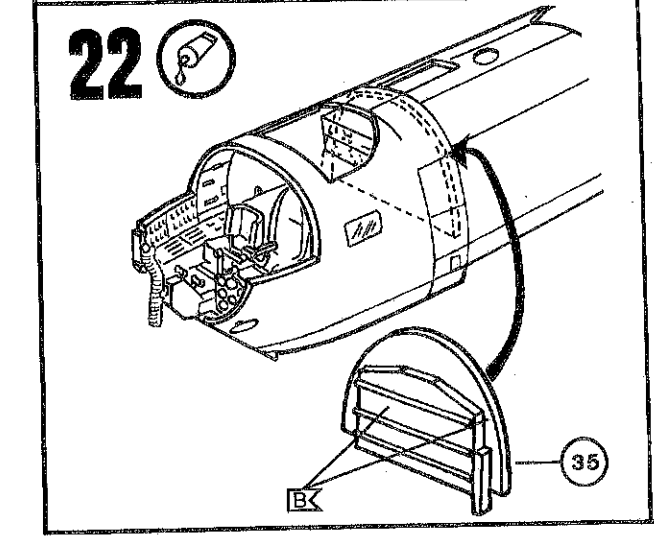
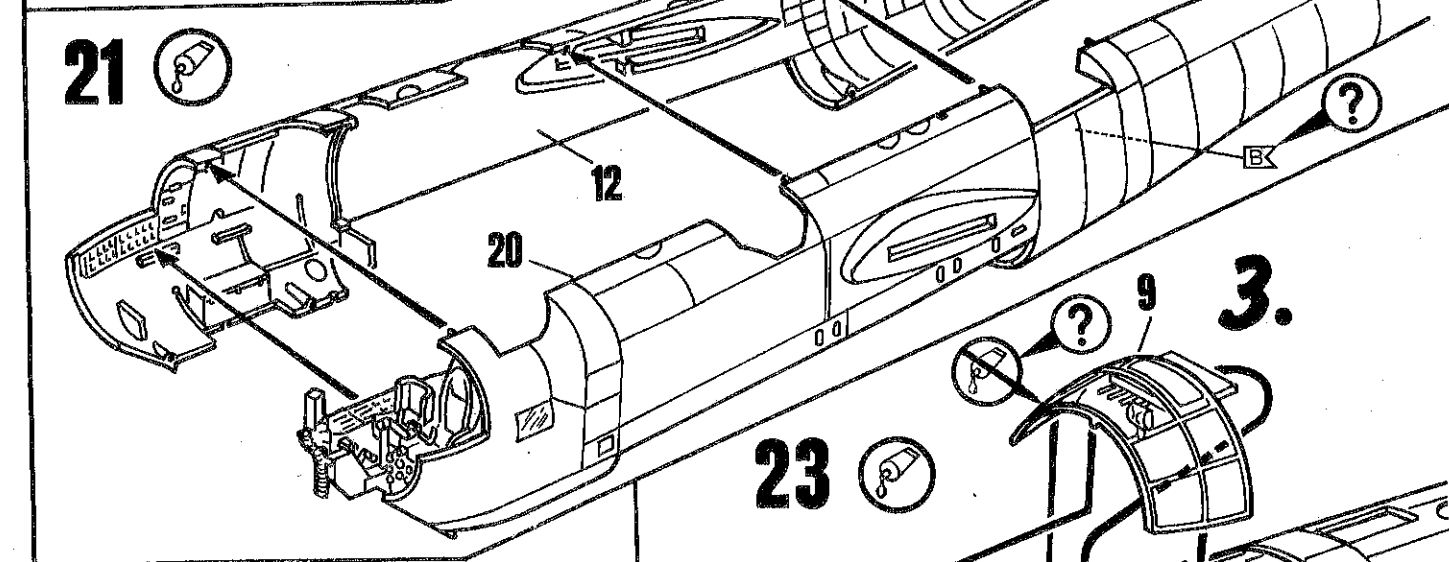
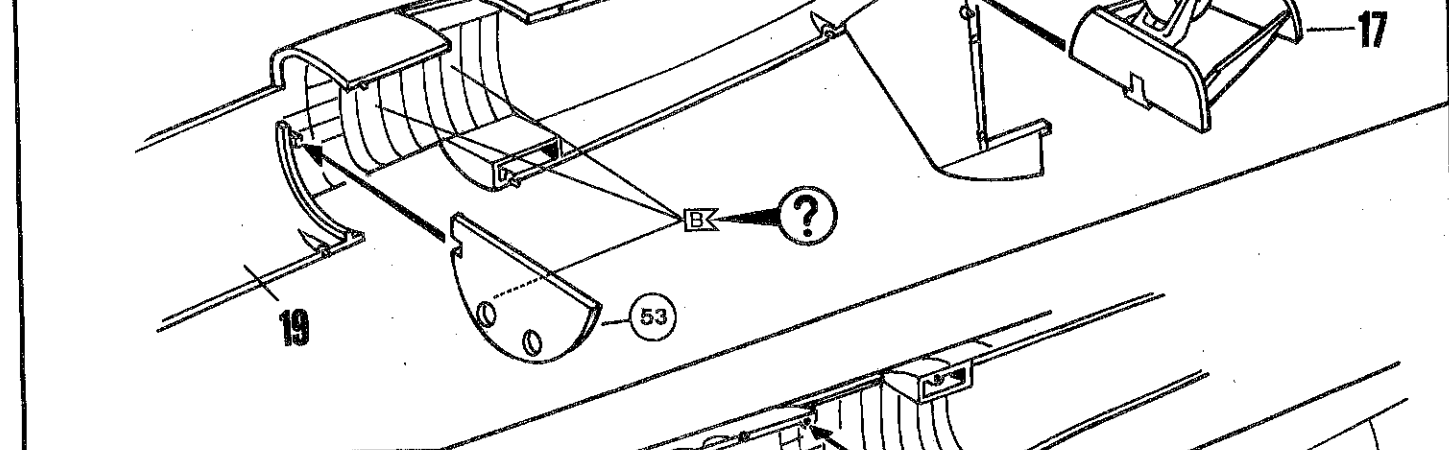
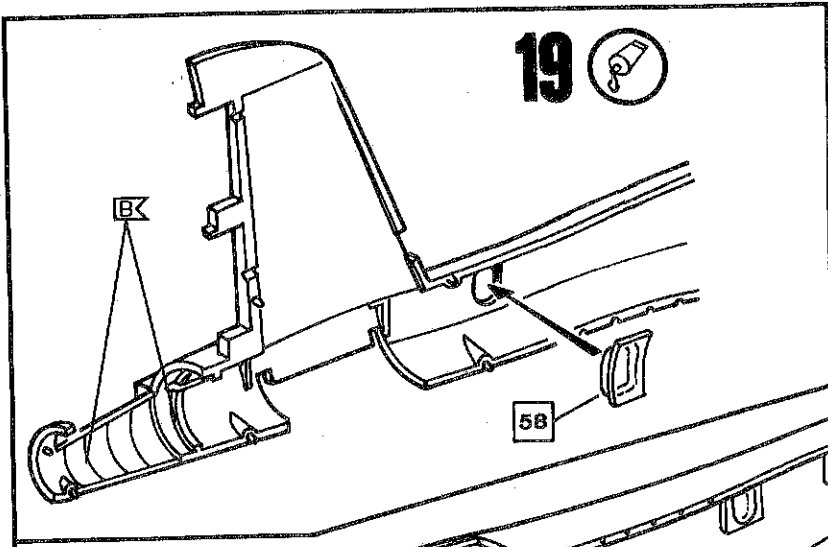


# 17

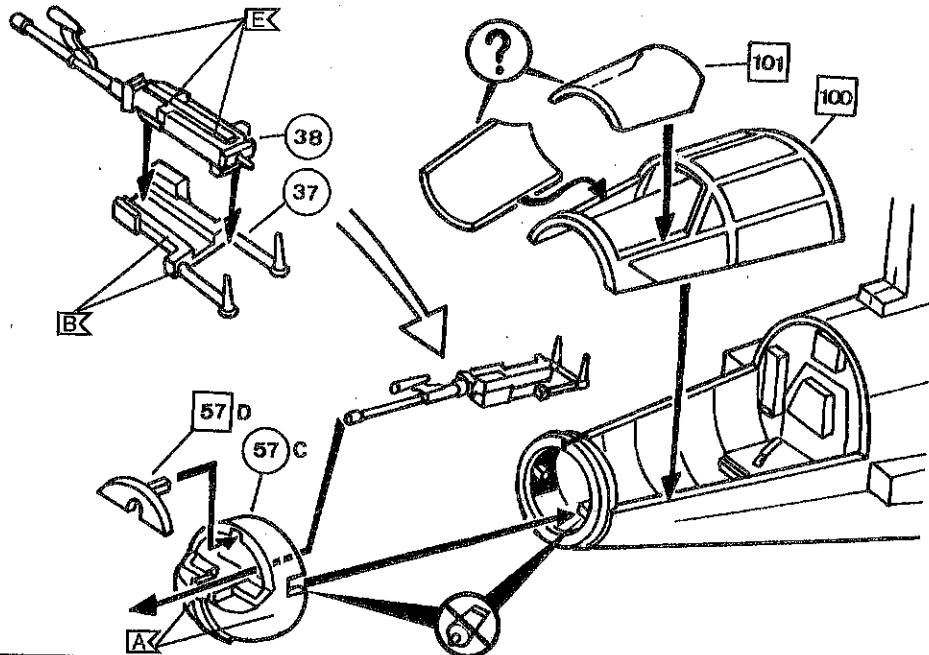


# 18

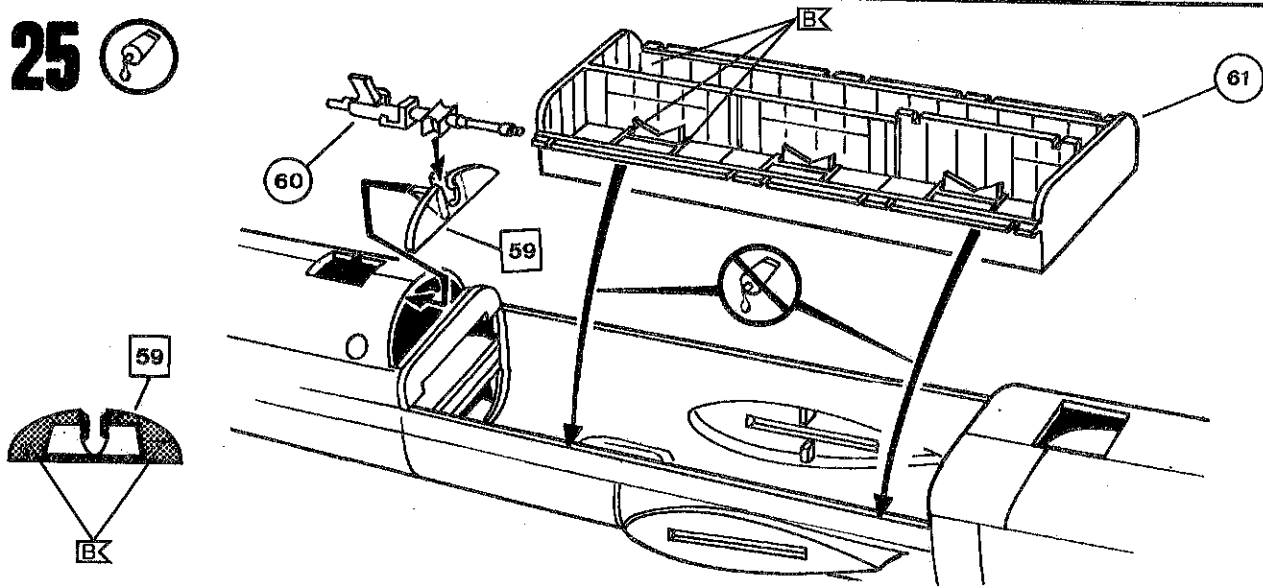




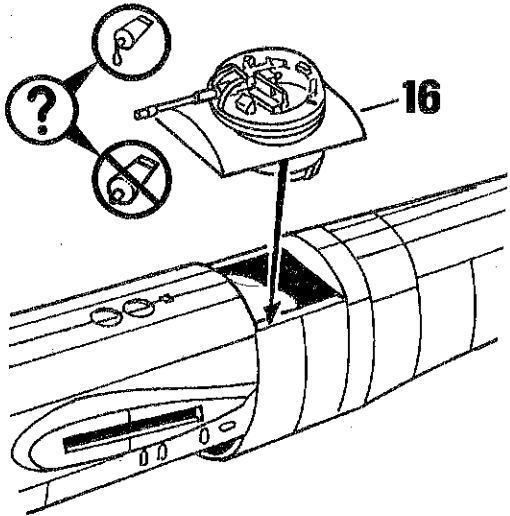
24



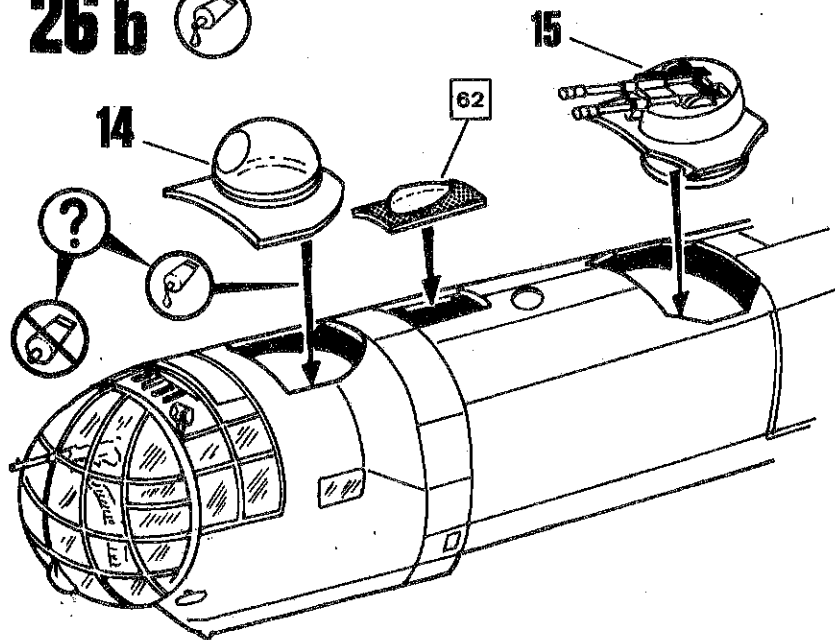
25



26 a

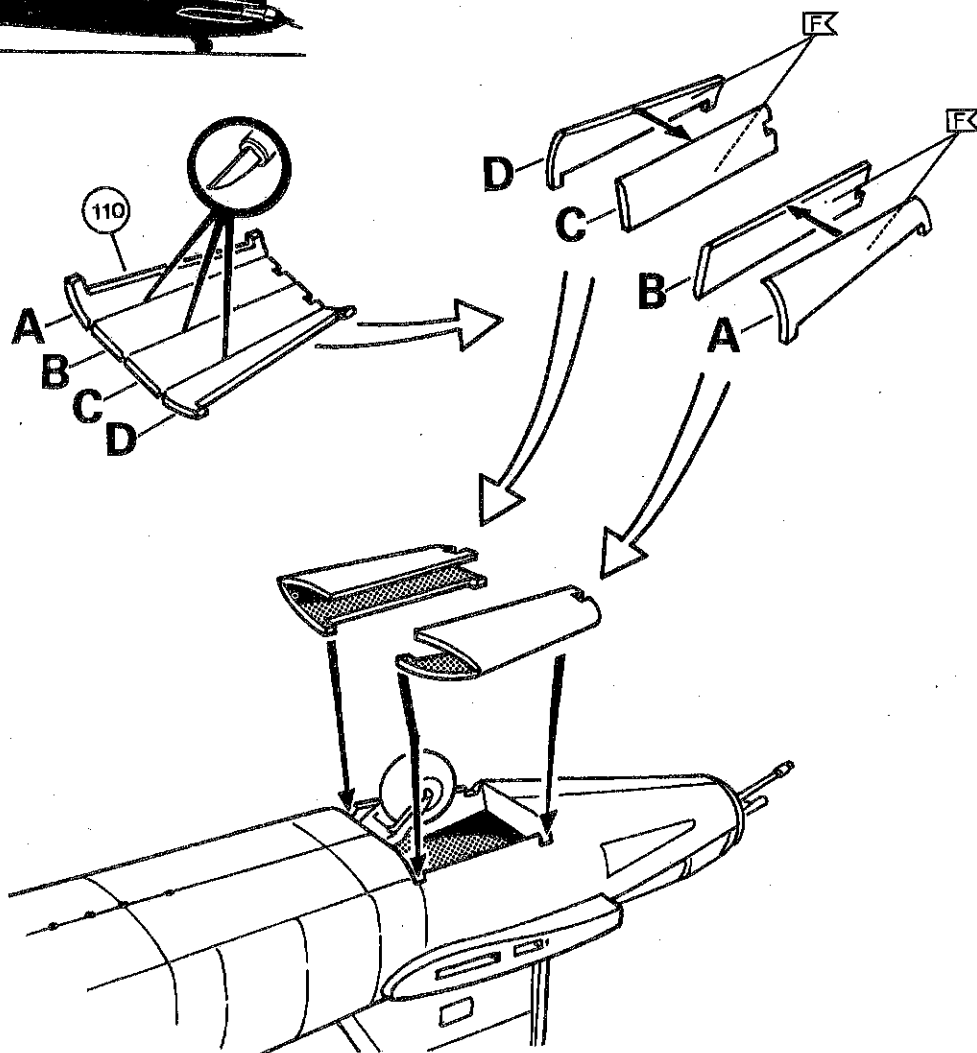


26 b

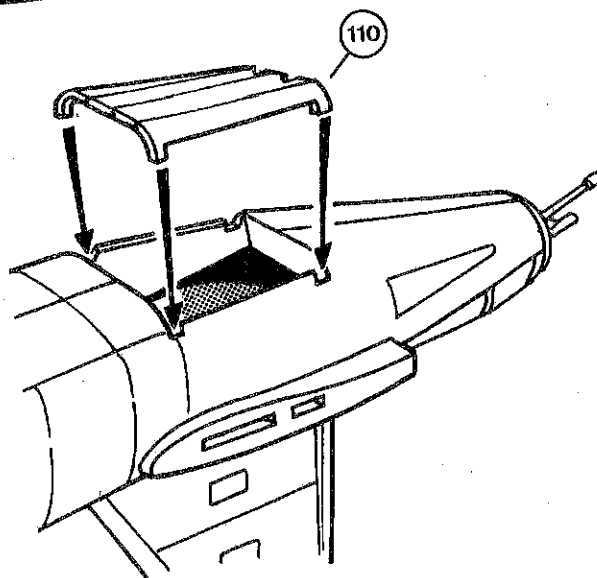




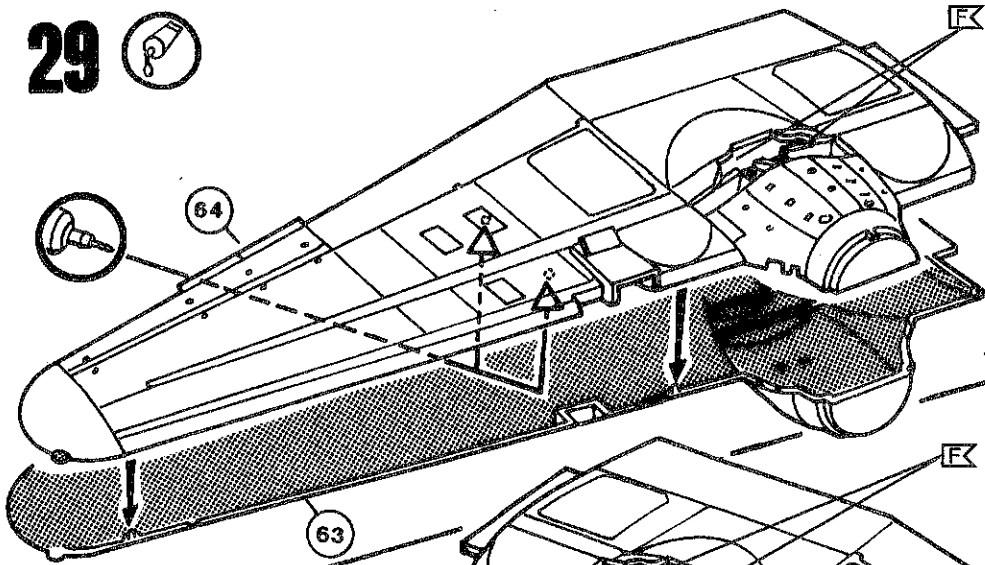
27  



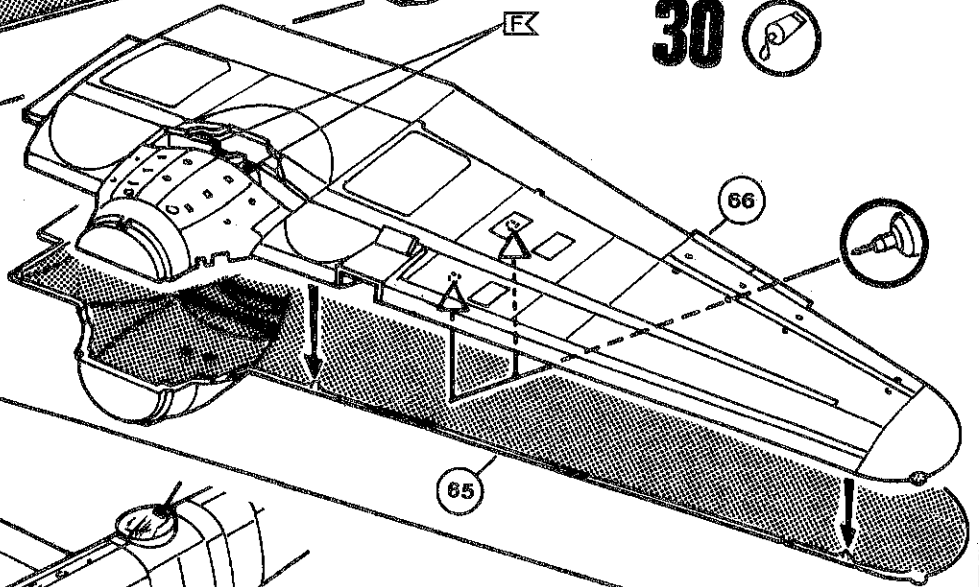
28  



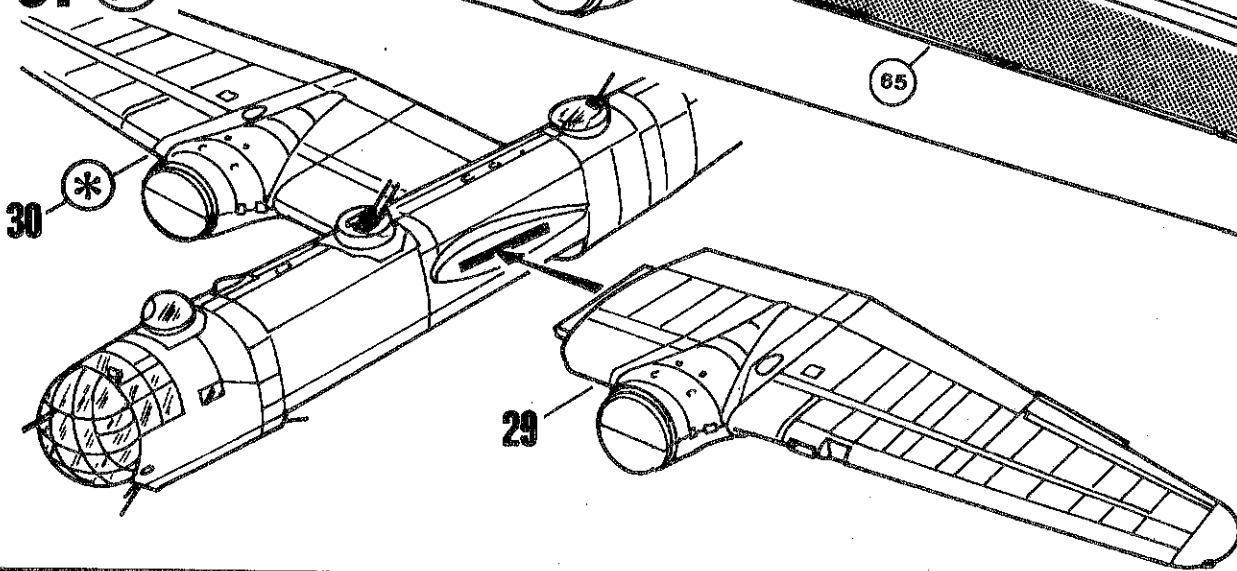
29 



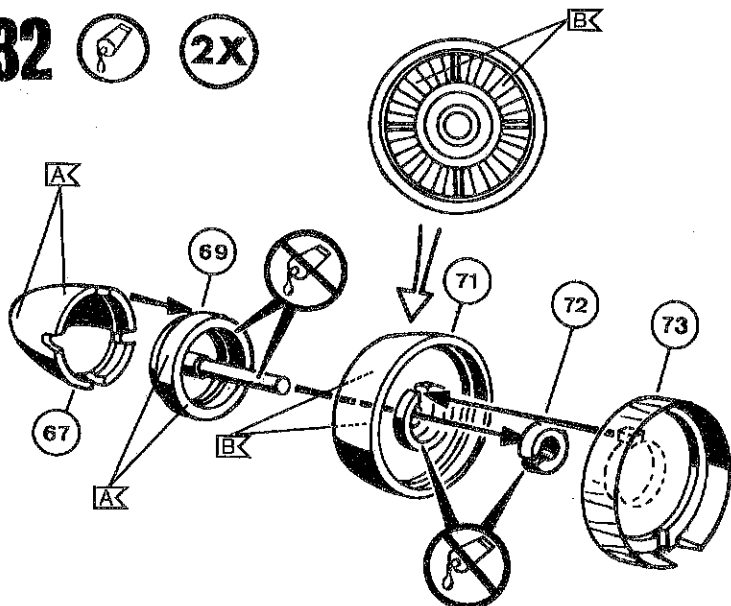
30 



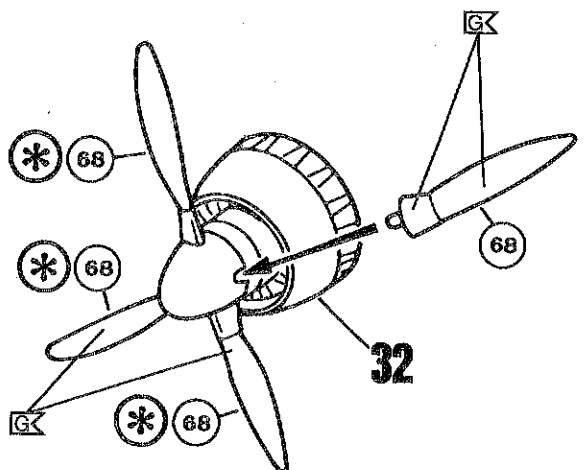
31 



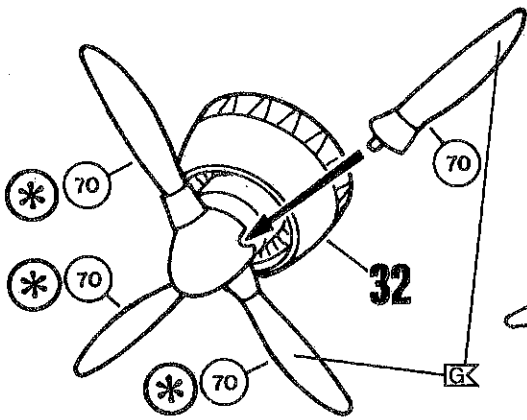
32  



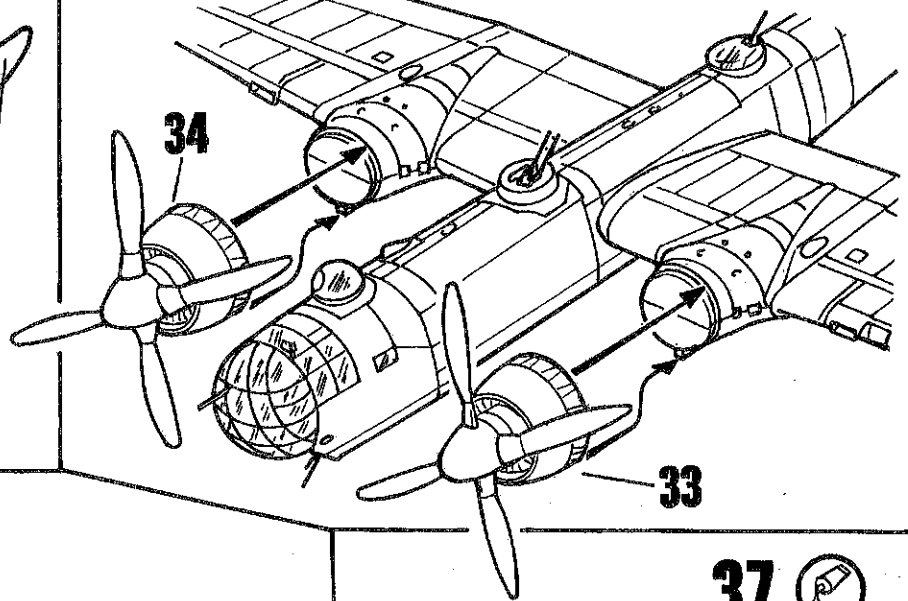
33  



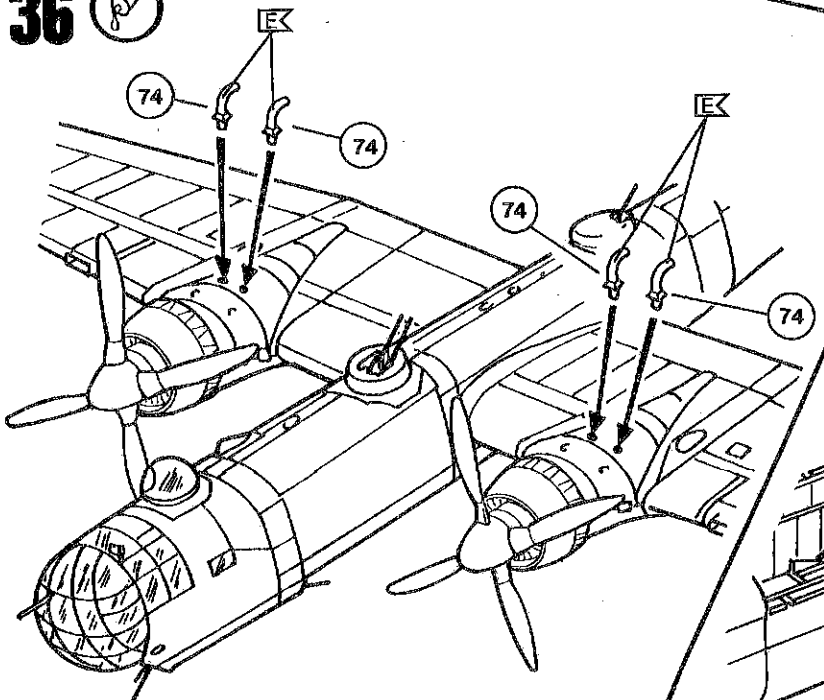
**34**  



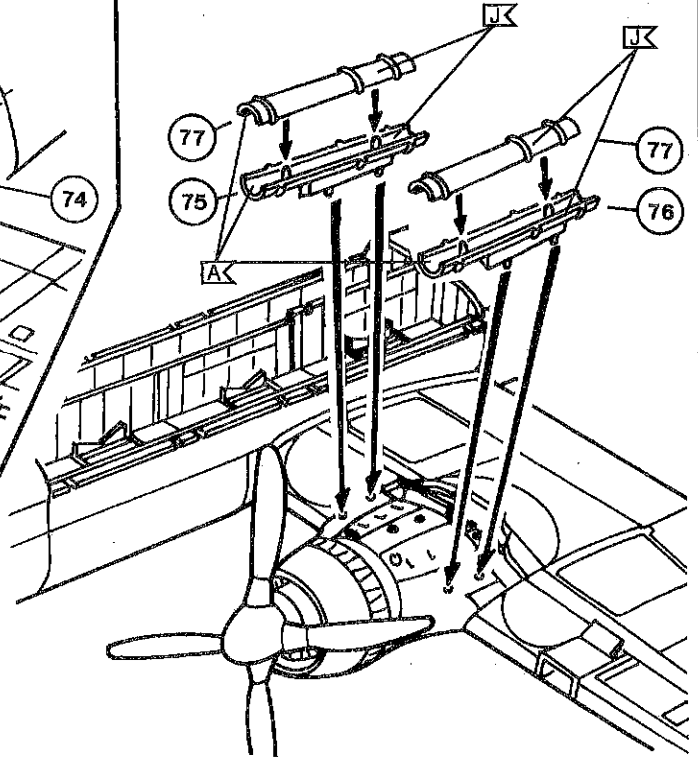
**35** 



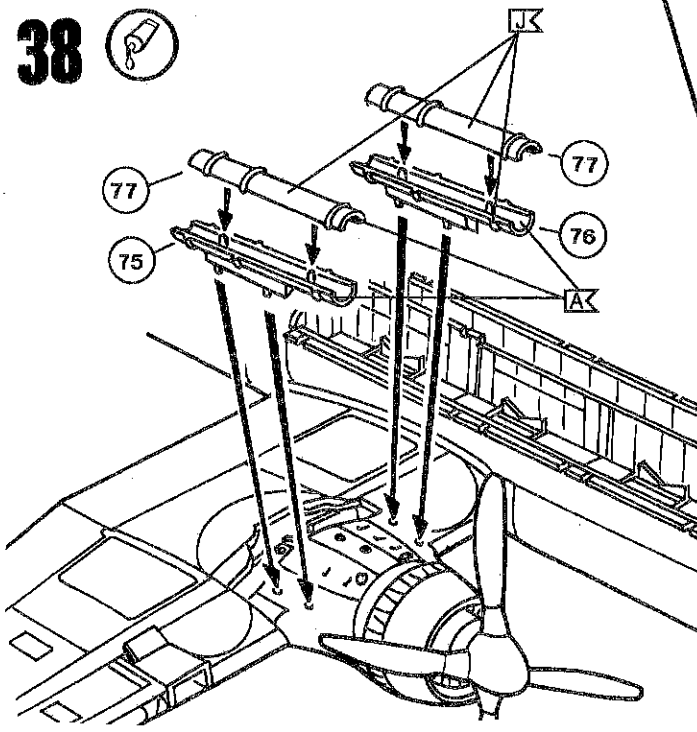
**36** 



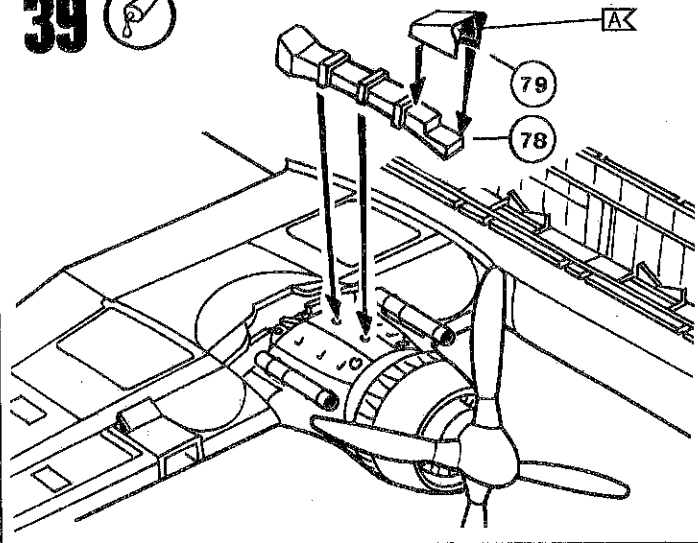
**37** 



**38** 

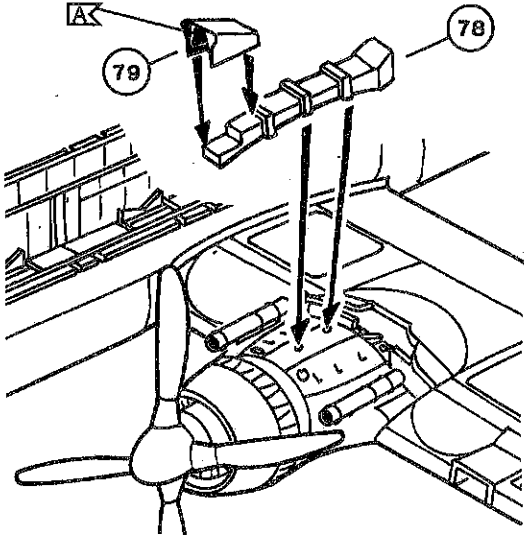


**39** 

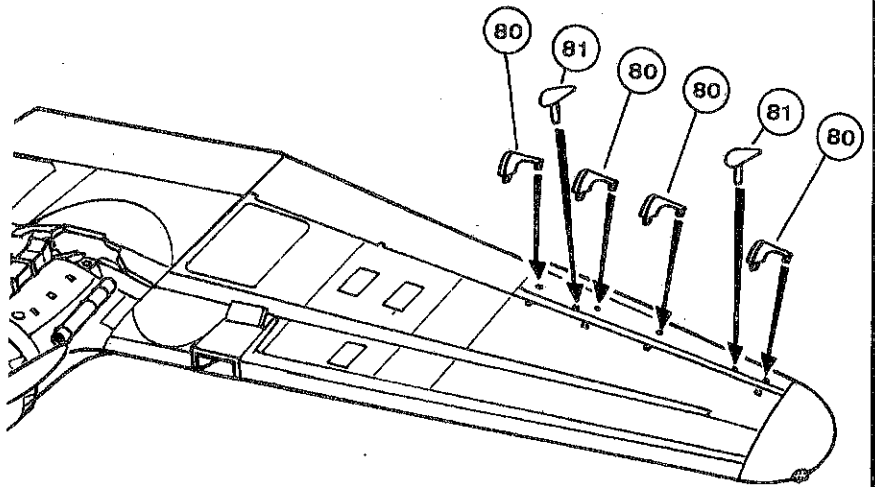




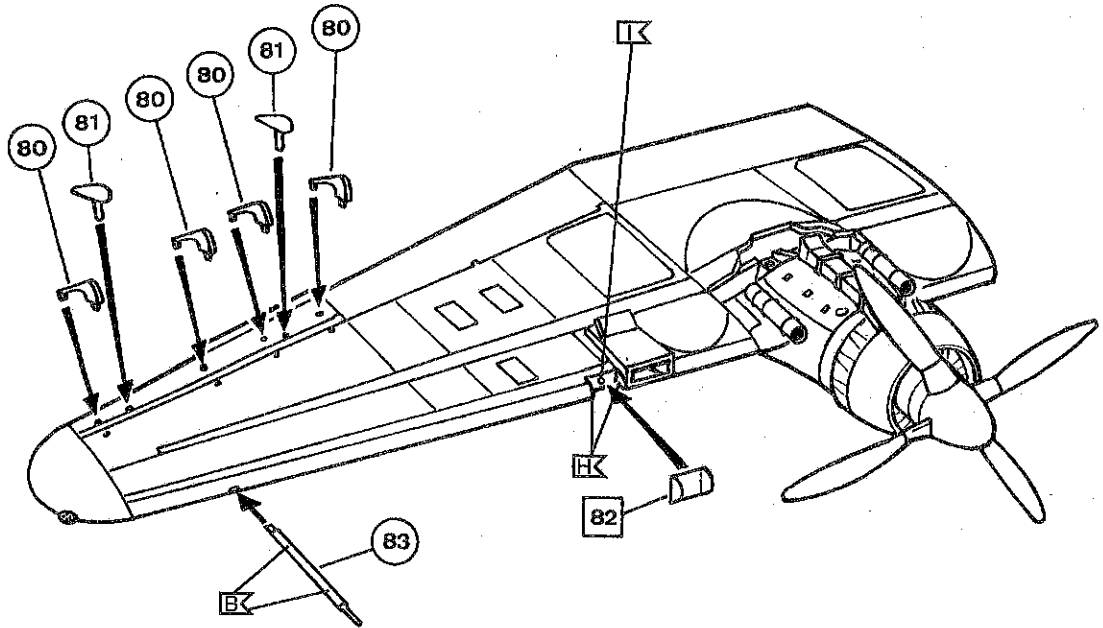
40 



41 

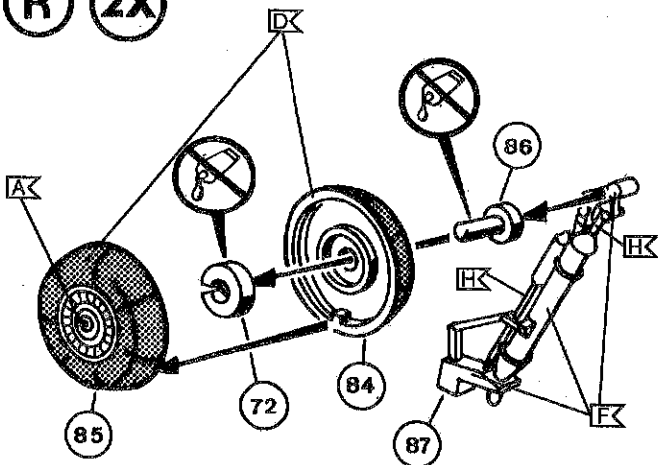


42 



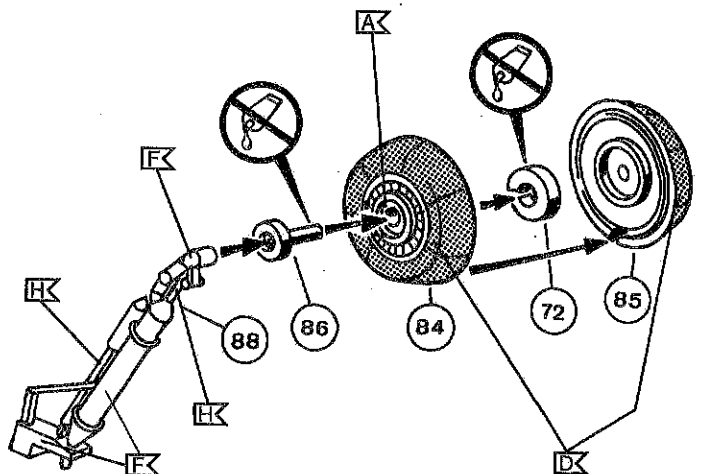
43  

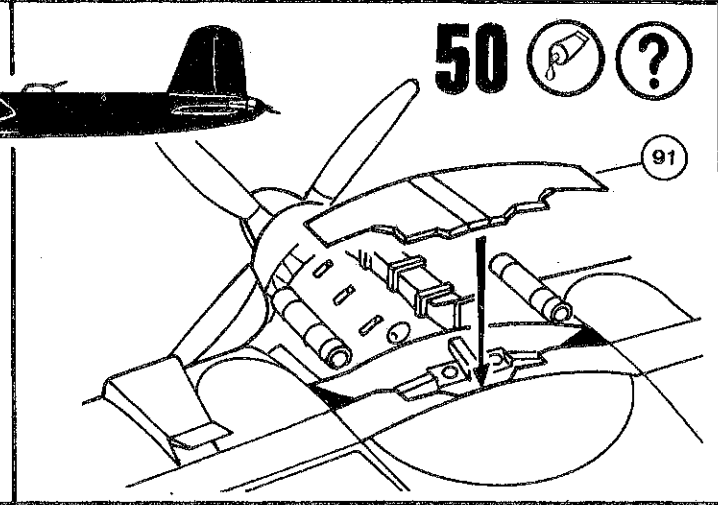
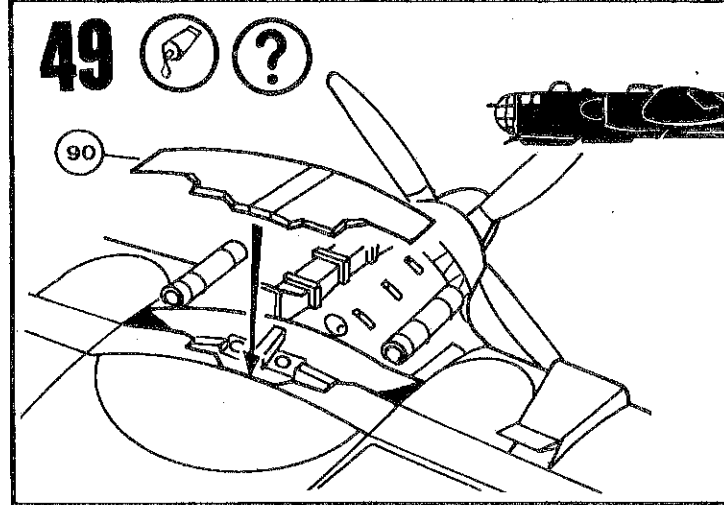
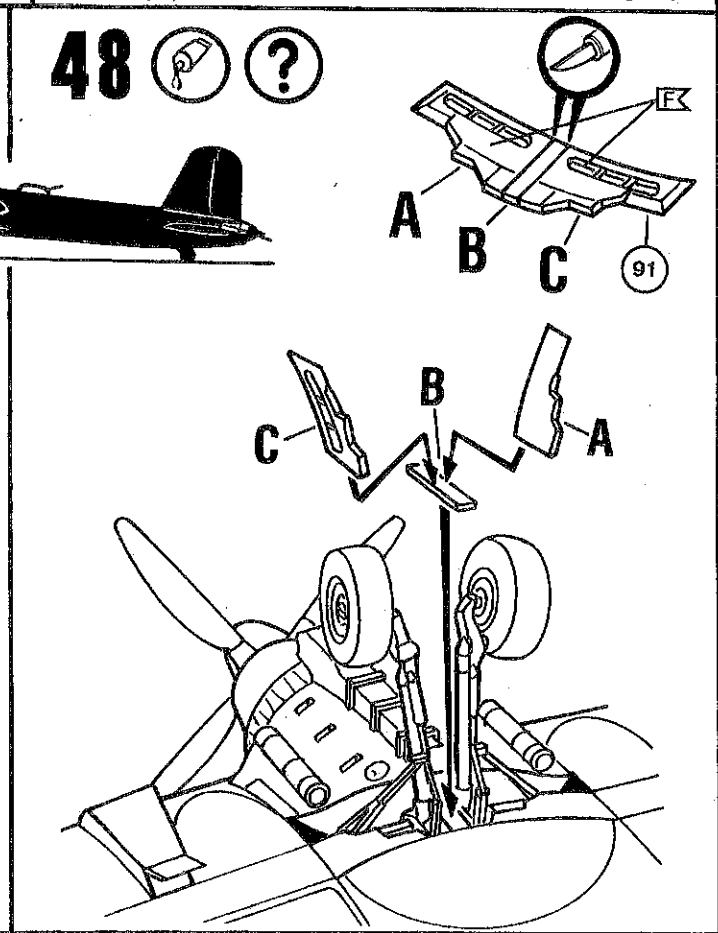
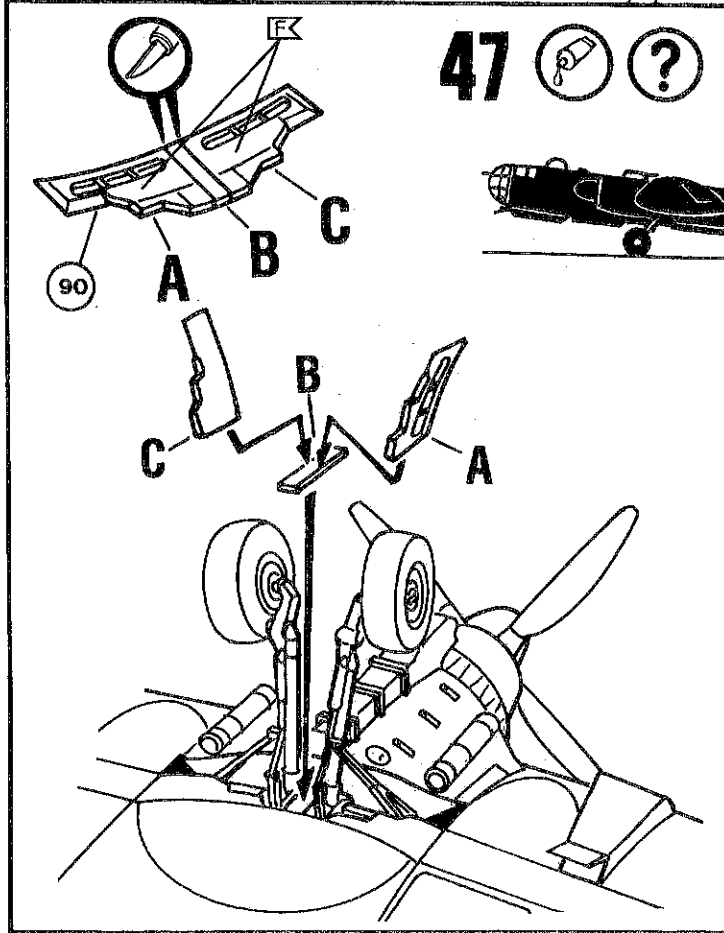
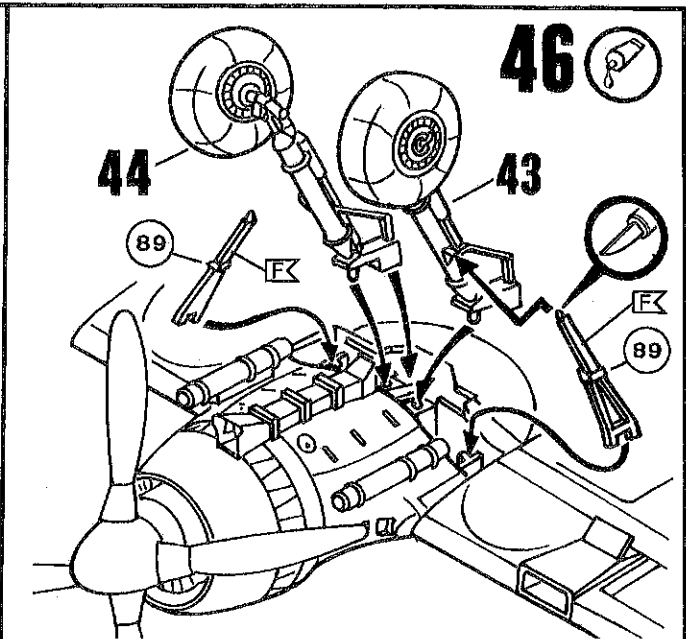
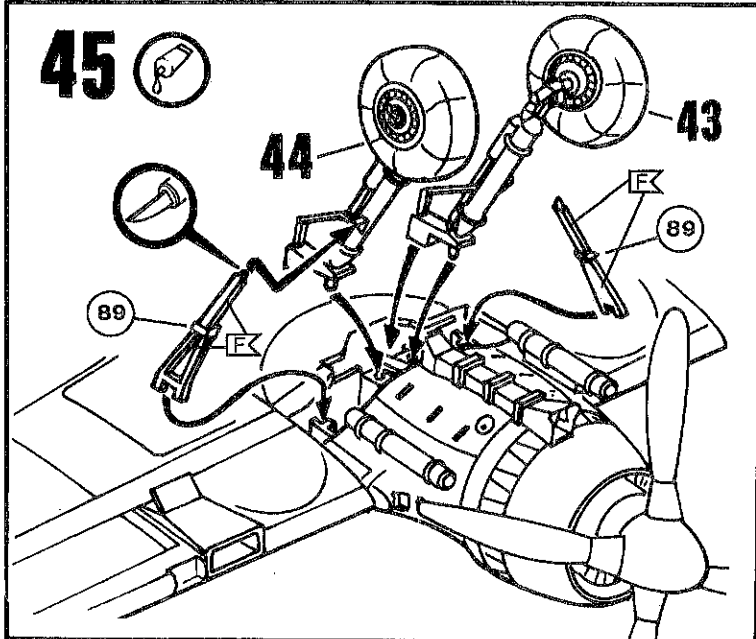
 



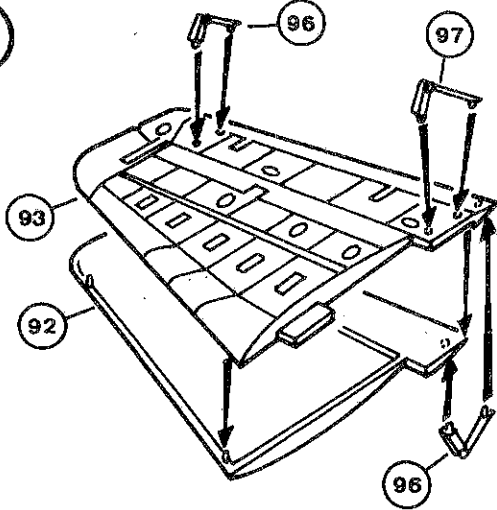
44  

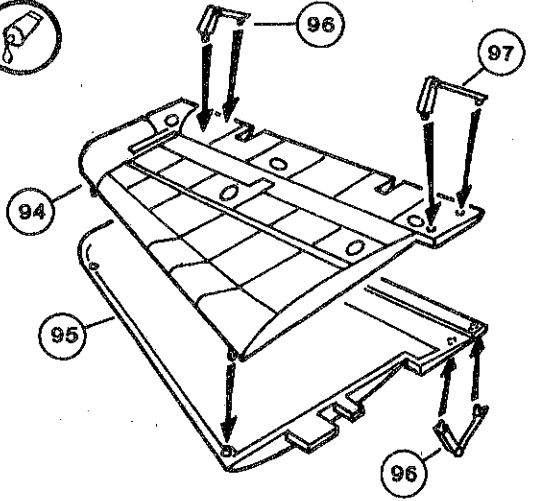




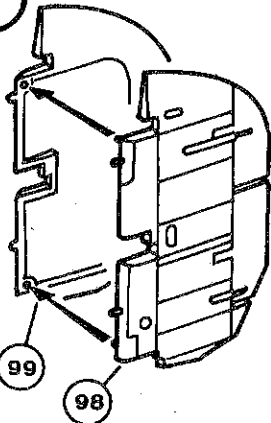
51 



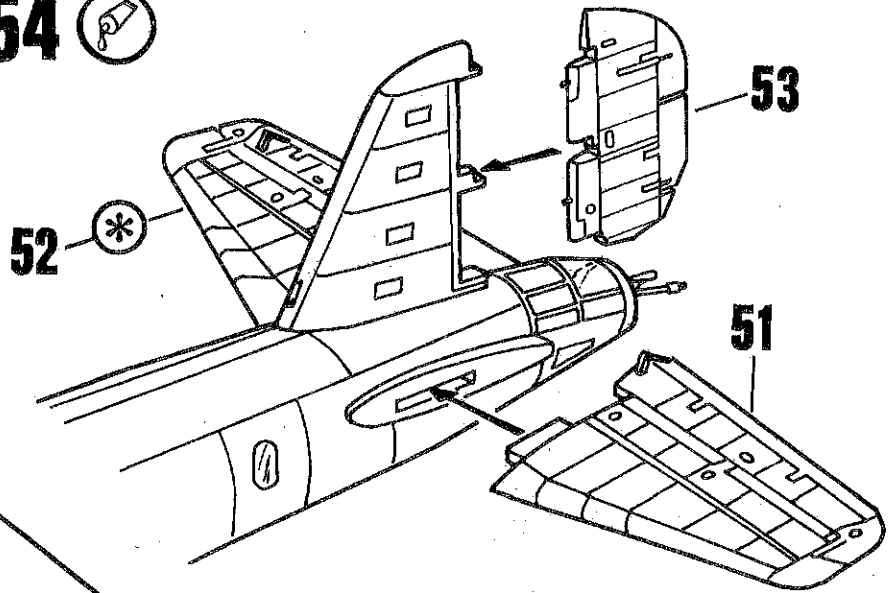
52 



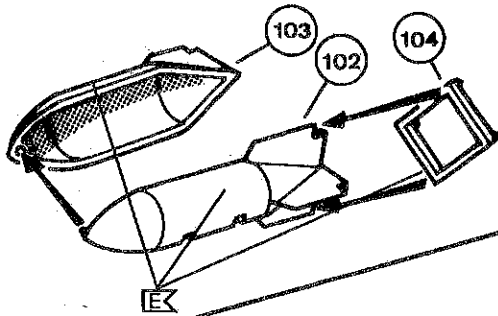
53 



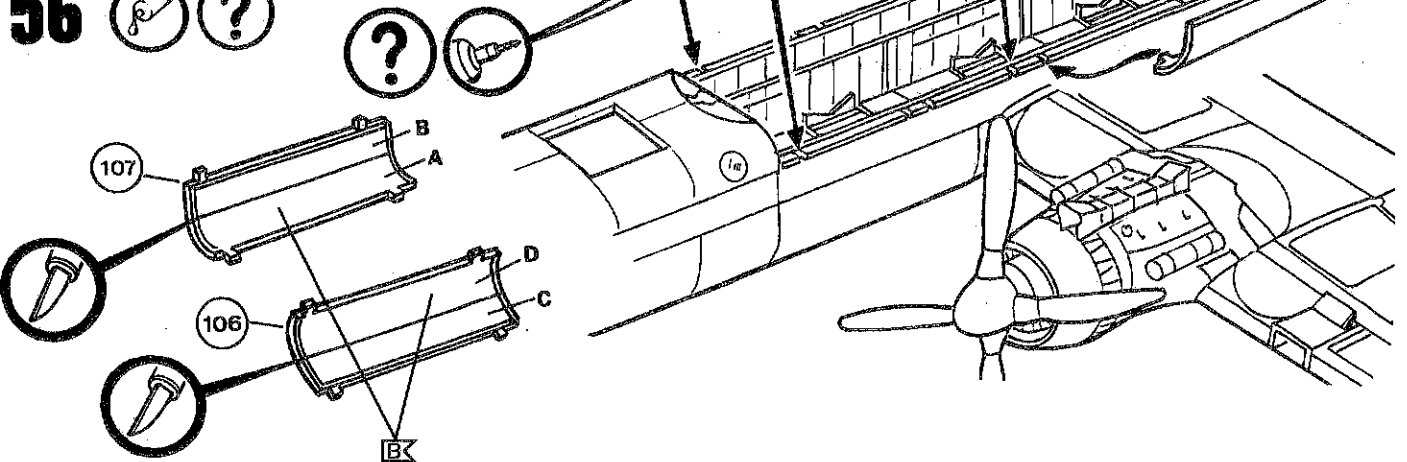
54 

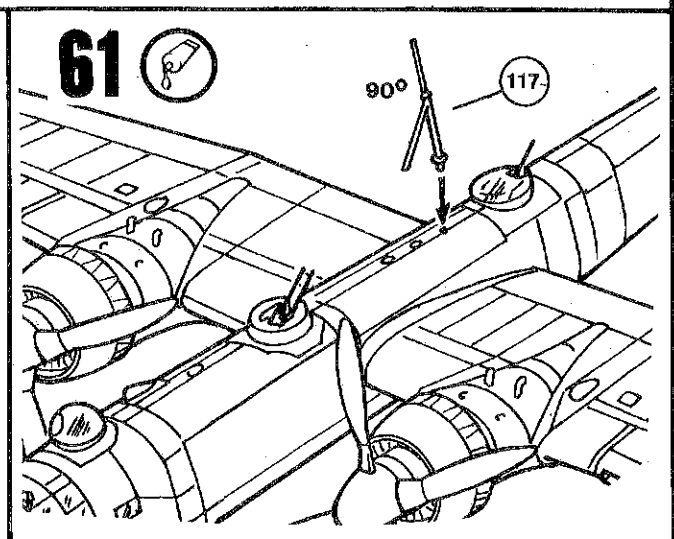
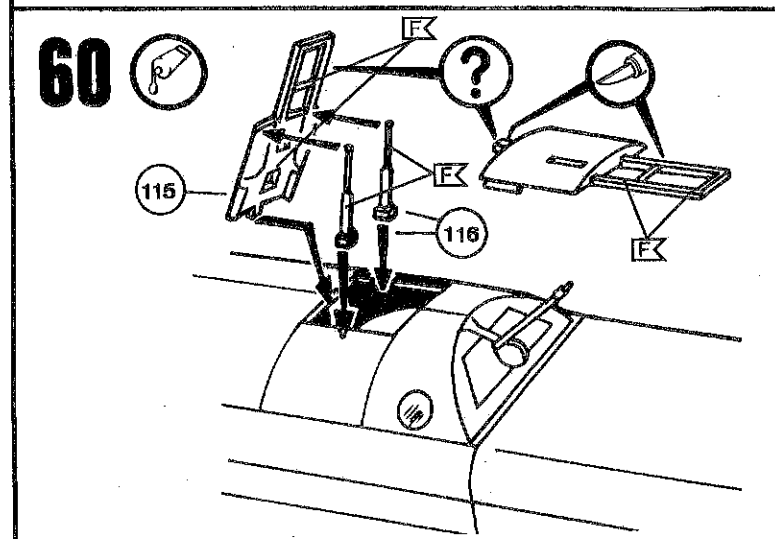
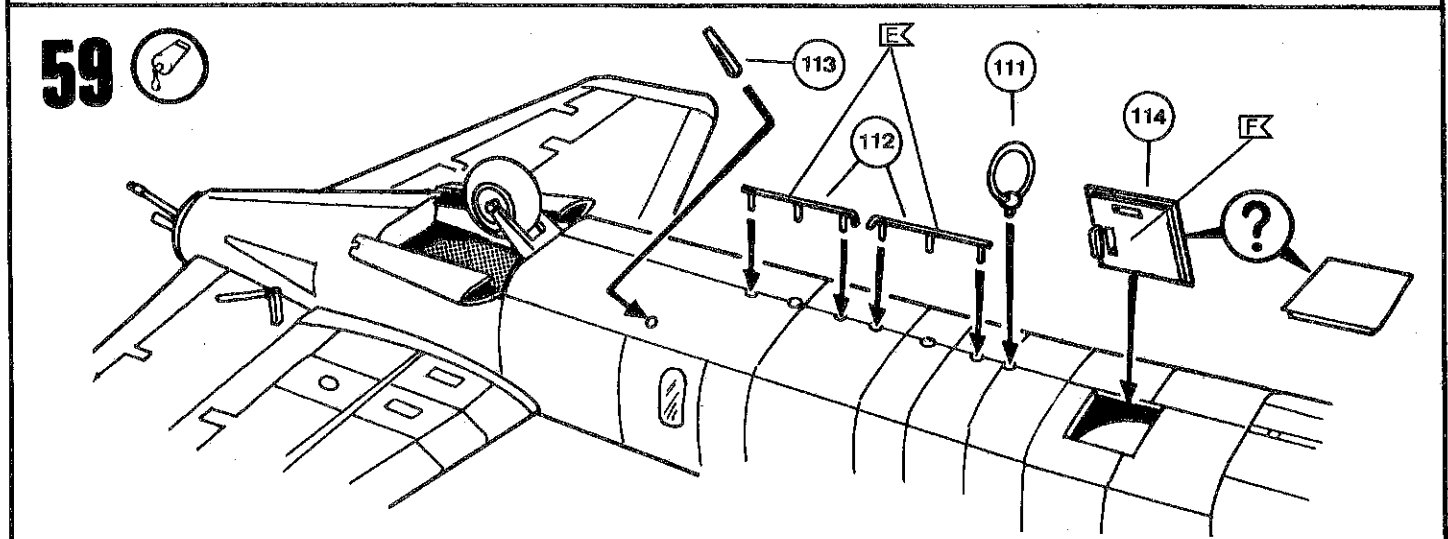
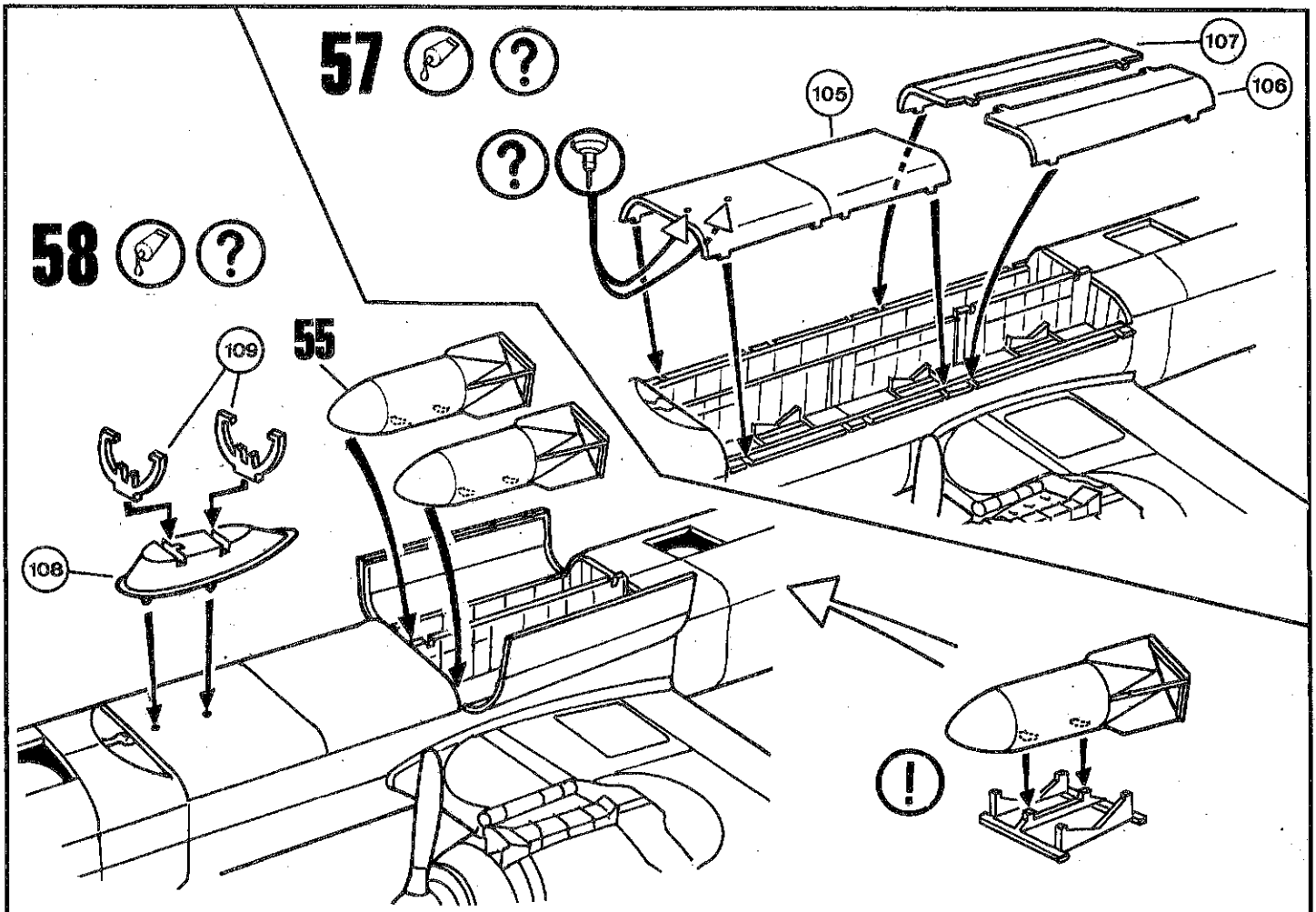


55  



56  

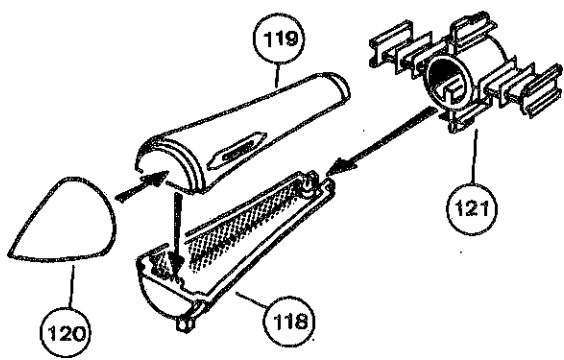




# 62



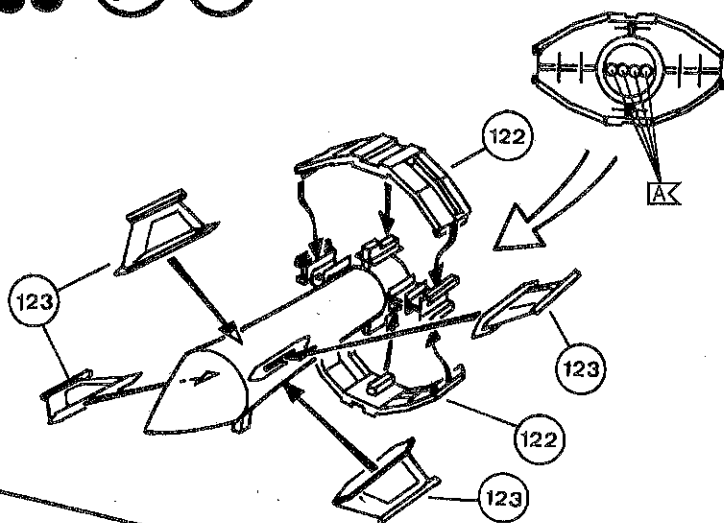
3X



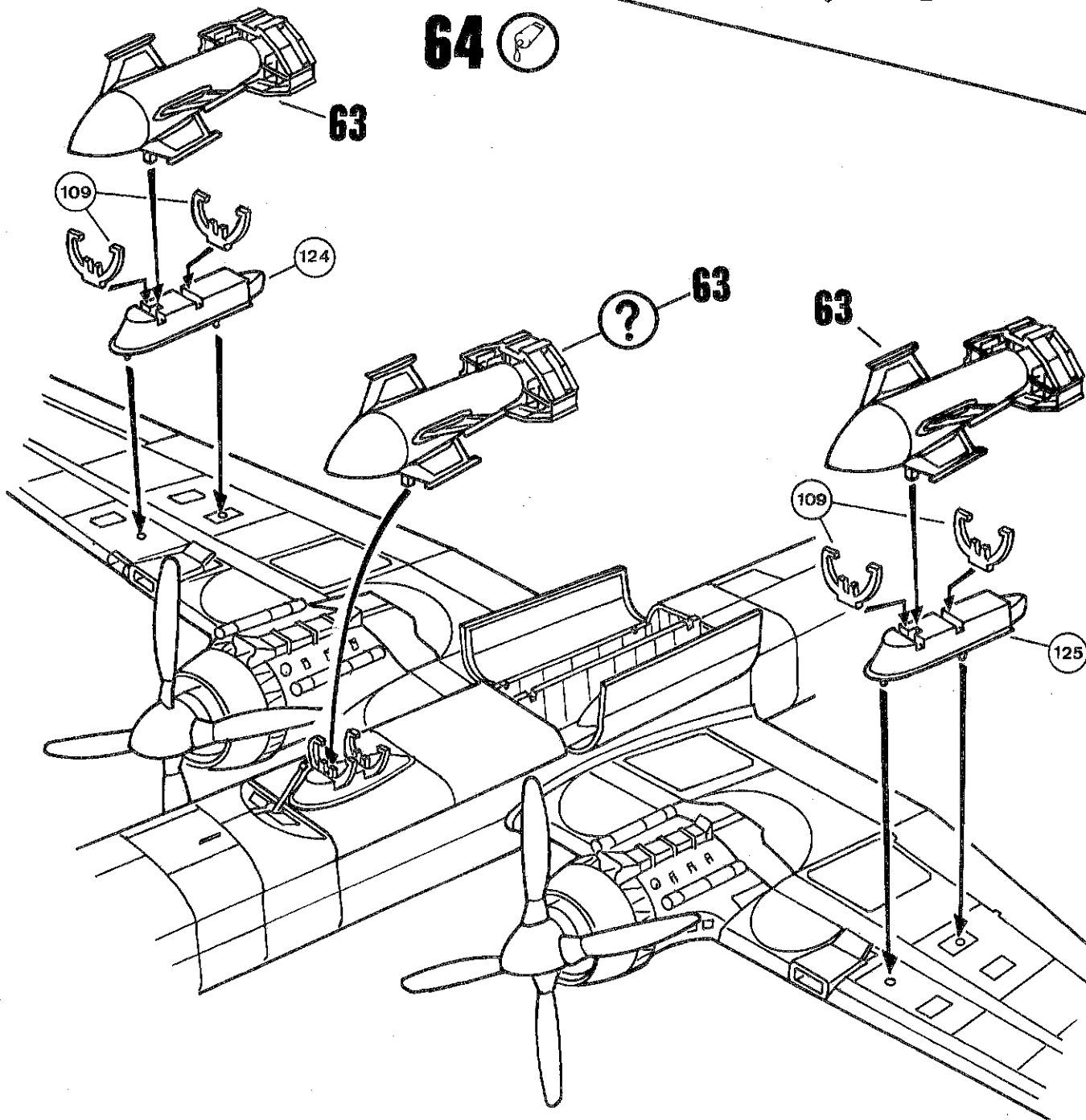
# 63



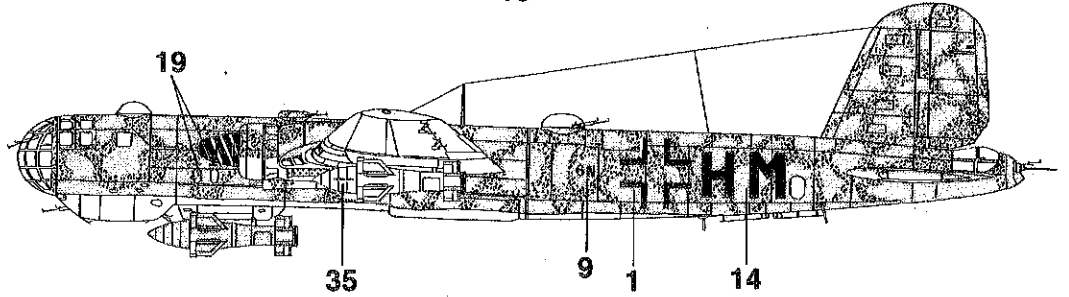
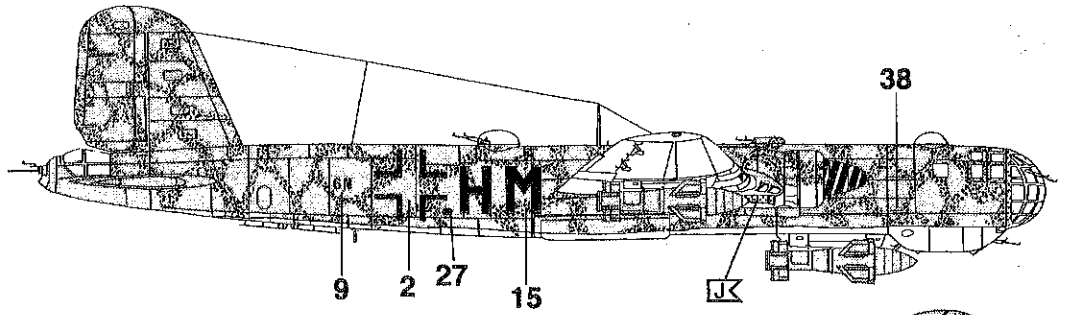
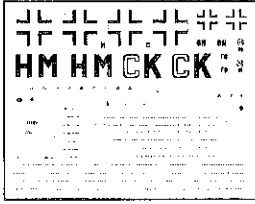
3X



# 64

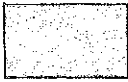


# 65

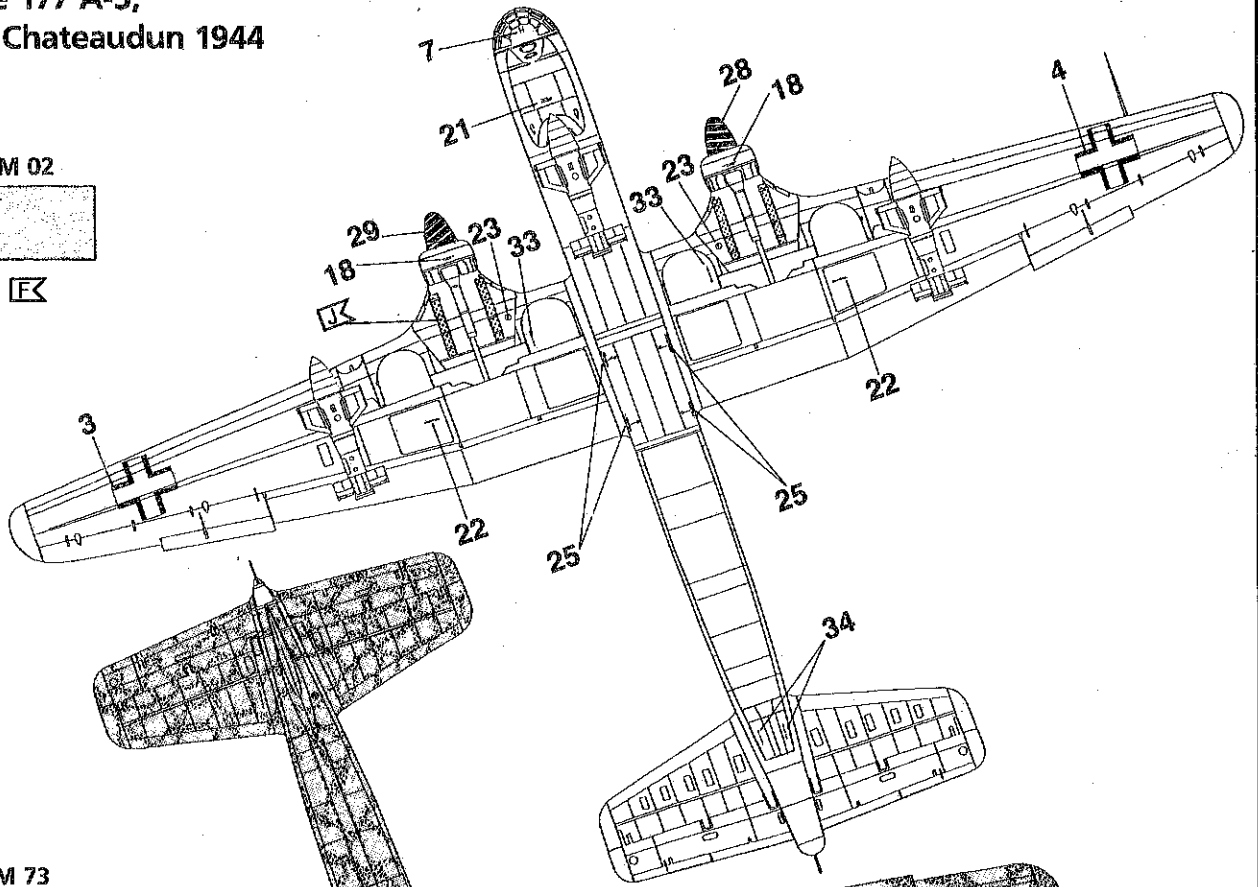


Heinkel He 177 A-5,  
4./KG 100 Chateaudun 1944

RLM 02



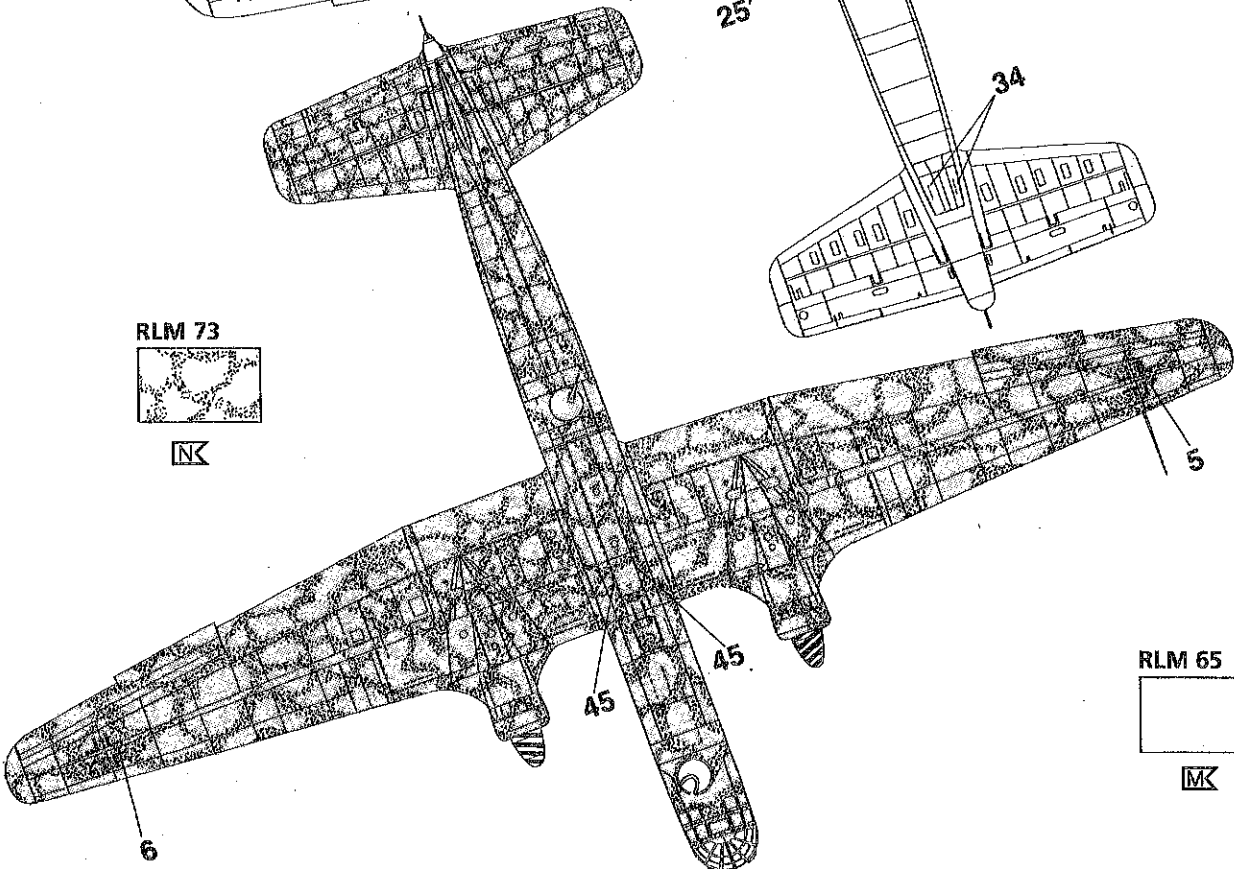
MK



RLM 73



MK

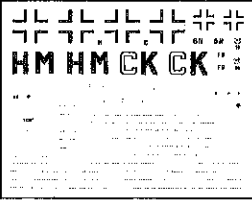


RLM 65

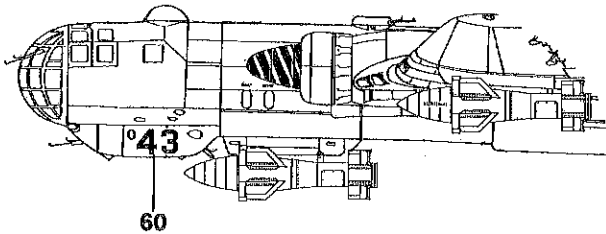
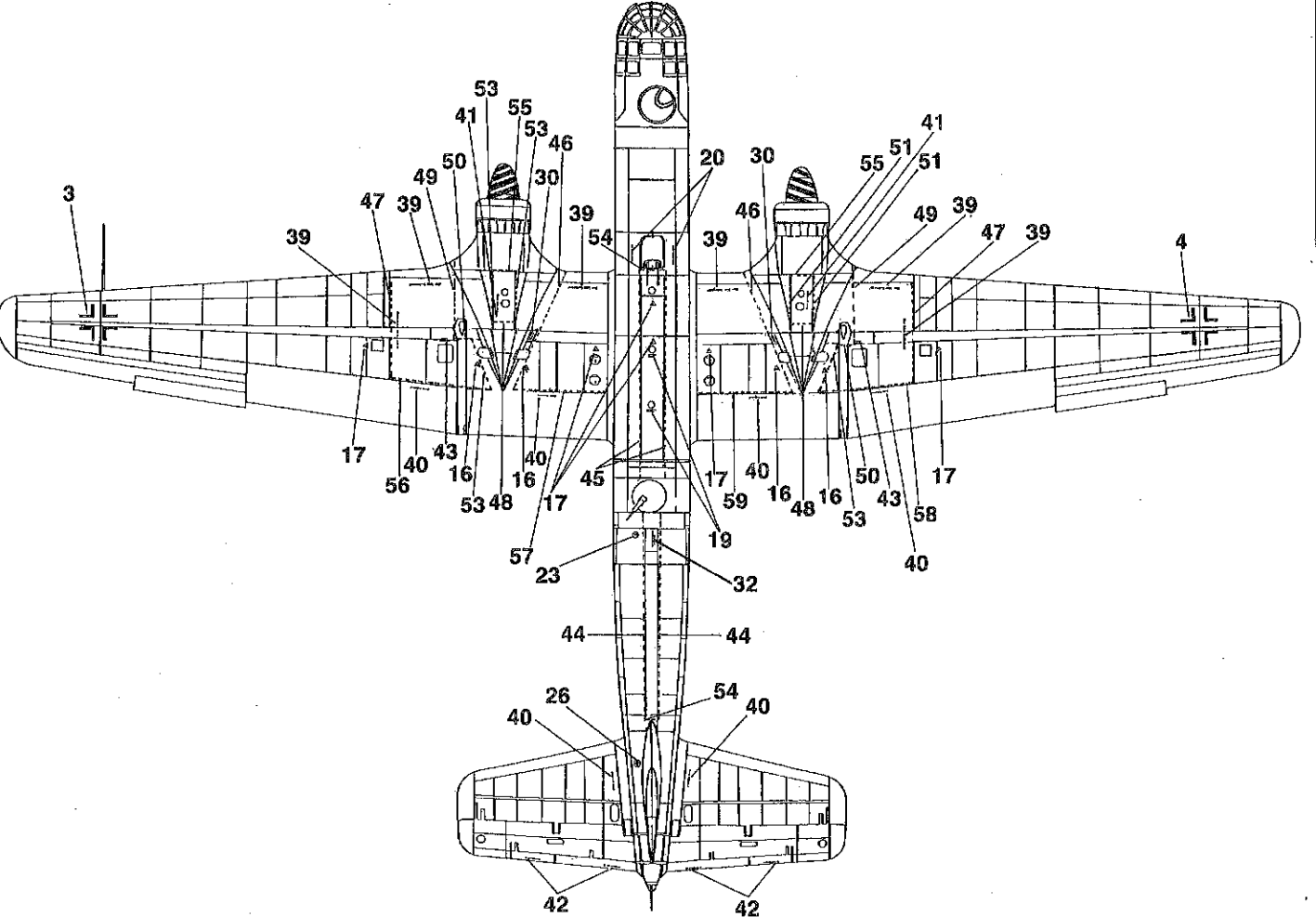


MK

# 66



## Walk ways and outside markings for both versions Generelle Markierungen



➔ **65**



